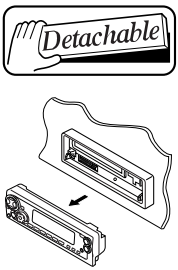
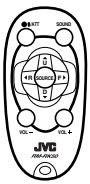
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

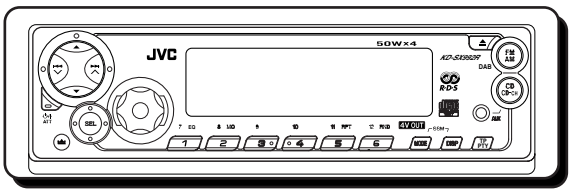
CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-SX992R/KD-SX921R

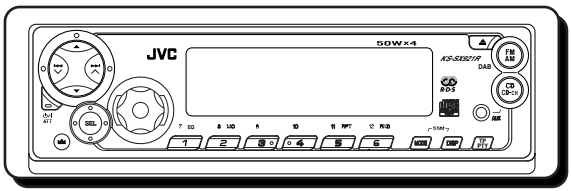




KD-SX992R



KD-SX921R



R·D·S

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0072-001A
[E/EX]

Abbildung und Position der am Gerät befindlichen Aufkleber

Geräteunterseite
Typenschild
CLASS 1
LASER PRODUCT
CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)
ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)
VARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)
VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

Achtung:
Die Klassifikation der Laserkomponente in diesem Gerät liegt über Laser-Klasse 1.

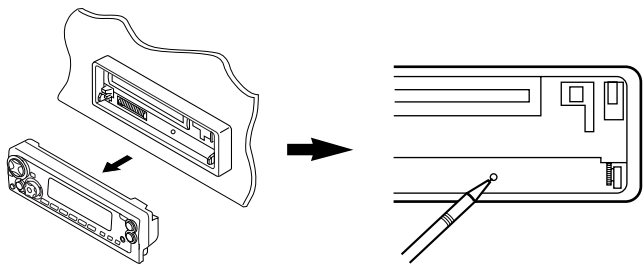
WICHTIG FÜR LASER-GERÄTE

Vorsichtsmaßregeln:

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG**: Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG**: Das Gehäuseoberteil nicht abnehmen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
4. **ACHTUNG**: Der Compact Disc-Player arbeitet mit unsichtbaren Laserstrahlen und ist mit Sicherheitsschaltern ausgestattet, die die Aussendung von Strahlen verhindern, wenn bei Öffnen des CD-Halters die Sicherheitssperren gestört oder beschädigt sind. Es ist gefährlich, die Sicherheitsschaltung zu deaktivieren.
5. **ACHTUNG**: Falls die Verwendung der Regler, Einstellungen oder Handhabung von den hierin gegebenen Anleitungen abweichen, kann es zu einer gefährlichen Strahlenfreisetzung kommen.

Zurücksetzen des Geräts

Nachdem Sie die Bedienungsblende abgenommen haben, drücken Sie die Rücksetztaste. Verwenden Sie hierzu einen Kugelschreiber oder einen ähnlichen Gegenstand.
Dadurch wird der eingebaute Mikro-Computer zurückgesetzt.



Hinweis:
Ihre Voreinstellungen – wie Vorwahlkanäle oder Klangeinstellungen – werden ebenfalls gelöscht.

Hinweis:
Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.

VOR DEM GEBRAUCH

****Für die Sicherheit….***

- *Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.*
- *Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.*

****Temperatur im Auto….***

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

INHALT

Zurücksetzen des Geräts 2
Verwenden der Taste MODE 3

ANORDNUNG DER TASTEN 4
Schalttafel 4
Vorbereiten de Fernbedienung 5
Fernbedieneinheit 6

GRUNDBEDIENUNGEN 7
Einschalten der Stromversorgung 7

RADIO-BETRIEB 8
Radiohören 8
Speichern der Sender 10
Anwahl eines vorabgestimmten Senders ... 11

RDS-BETRIEB 12
Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS 12
Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten 16

CD-BETRIEB 19
Abspielen einer CD 19
Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes auf einer CD 20
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten 20
Unterdrücken des CD-Auswurfs 21
Wiedergeben einer CD mit CD-Text 21

KLANGEINSTELLUNG 22
Klang-Einstellschritte 22
Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (CEQ: Custom Equalizer) 23
Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen 24

ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN 25
Stellen der Uhr 25
Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM) 25
Abnehmen der Schalttafel 29

CD-WECHSLERBETRIEB 30
Abspielen der CDs 30
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten 31

BETRIEB EINER EXTERNEN KOMPONENTE 32
Wiedergabe von externen Komponenten 32

BETRIEB DES DAB-TUNERS 33
Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes 33
Sichern von DAB-Diensten im Speicher 35
Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes 36
Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB? 36

FEHLERSUCHE 37

WARTUNG 38
Handhaben der CDs 38

TECHNISCHE DATEN 39

DEUTSCH

Verwenden der Taste MODE:

Wenn die Taste MODE gedrückt wird, geht das Gerät in den Funktionsbetrieb und die Zifferntasten dienen als verschiedene Funktionstasten.

Nach dem Drücken der Taste MODE etwa 5 Sekunden ohne Verwenden der Zifferntaste warten, bis der Funktionsbetrieb wieder gelöscht ist und **die Tasten können wieder als Zifferntasten verwendet werden.**

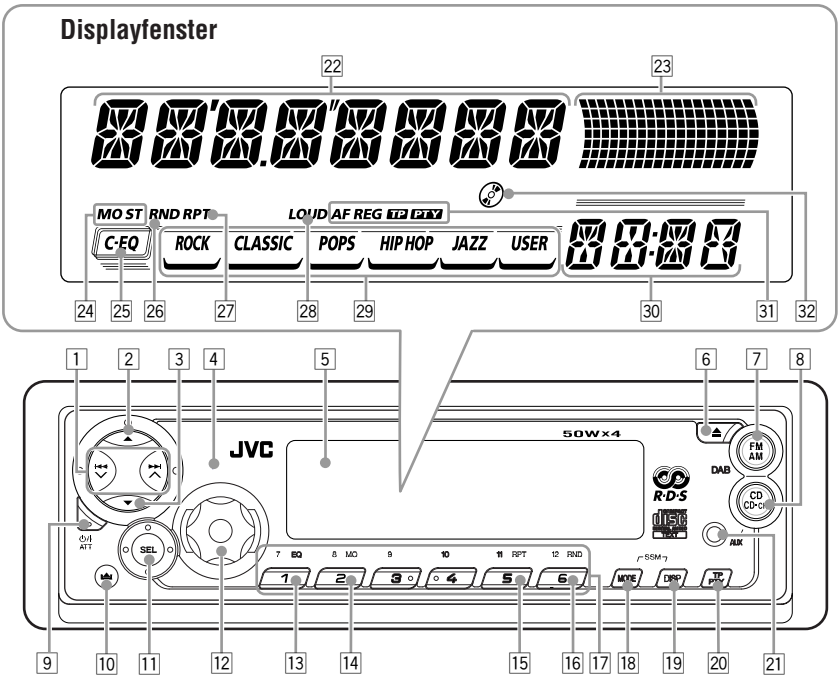
- Die Taste MODE nochmals drücken und der Funktionsbetrieb wird ebenfalls gelöscht.

ACHTUNG beim Einstellen der Lautstärke

CDs produzieren sehr wenig Geräusche im Vergleich zu anderen Signalquellen. Wenn zum Beispiel die Lautstärke für den Tuner eingestellt wurde, können die Lautsprecher durch den plötzlichen Anstieg des Ausgangssignals beschädigt werden. Verringern Sie daher die Lautstärke, bevor Sie eine CD abspielen, und justieren Sie die Lautstärke dann während des Abspielens je nach Bedarf nach.

ANORDNUNG DER TASTEN

Schalttafel



1 Tasten ⏮ ⏷/⏭ ⏶
2 Taste ▲ (Nach-oben)
3 Taste ▼ (Nach-unten)
4 Fernbediensensor
5 Displayfenster
6 Taste ⏏ (Auswerfen)
7 Taste FM AM
8 Taste CD CD-CH (AUX)
9 Taste ⏻/I/ATT (Bereitschaft/Netz/Dämpfer)
10 Taste (Freigabe der Bedienungsblende)
11 Taste SEL (Auswahl)
12 Steuerregler
13 Taste EQ (equalizer)
14 Taste MO (Monophon)
15 Taste RPT (Wiederholung)
16 Taste RND (Zufall)
17 Zifferntasten
18 Taste MODE
- *Dient auch als Tasten SSM, wenn sie zusammen mit DISP (Display) gedrückt wird.*

19 Taste DISP (Display)
- *Dient auch als Tasten SSM, wenn sie zusammen mit MODE gedrückt wird.*

20 Taste TP PTY (Verkehrsinformationen/ Sendungstypen)
21 Eingang AUX (Auxiliary)

Displayfenster

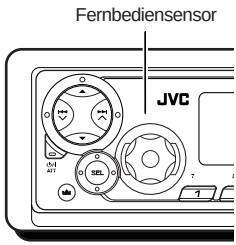
22 Hauptdisplay
23 Anzeige des Lautstärkepegels (oder audio) Anzeige der Entzerrungscharakteristik
24 Anzeigen des Tunerempfangsmodus MO (Monophon), ST (Stereo)
25 Anzeige C-EQ (Custom Equalizer)
26 Anzeige RND (Zufall)
27 Anzeige RPT (Wiederholung)
28 Anzeige LOUD (Lautstärkekontur)
29 Anzeigen des Klangmodus ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER.
30 Anzeige Signalquelle/Uhrzeit
31 Anzeigen RDS AF, REG, TP, PTY
32 Anzeige für eingelegte CDs

Vorbereiten de Fernbedienung

Dieses Kapitel betrifft ausschliesslich Modell KD-SX992R.

Das Modell KD-SX921R kann mit einer zusätzlich erhältlichen Fernbedienung gesteuert werden. Es wird empfohlen, für dieses Gerät die Fernbedienung RM-RK50 zu verwenden.
Vor dem Gebrauch der Fernbedieneinheit:

- Die Fernbedieneinheit direkt auf den Fernbediensensor am Gerät ausrichten. Sicherstellen, daß keine störenden Gegenstände den Fernbediensignalpfad behindern können.



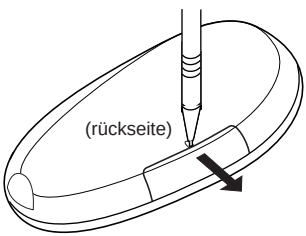
- Den Fernbediensensor niemals einer starken Lichtquelle aussetzen (z.B. Sonnenlicht oder starke Lampe usw.).

Einlegen der Batterie

Wechseln Sie die Batterie, wenn der Wirkungsbereich oder die Wirksamkeit der Fernbedienung abnimmt.

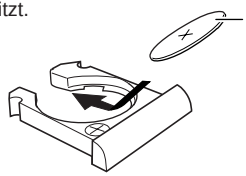
1. Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.

1) Schieben Sie den Halter in der dargestellten Pfeilrichtung heraus, und verwenden Sie hierzu einen Kugelschreiber oder eine ähnliche Vorrichtung.
2) Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.



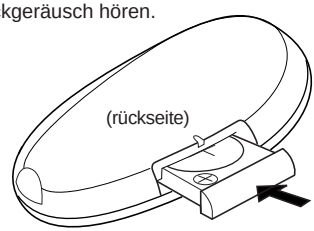
2. Legen Sie die Batterie ein.

Drücken Sie die Batterie so in den Halter, daß die Seite mit dem eingeprägten Pluszeichen nach oben weist und die Batterie fest in der Vertiefung sitzt.



3. Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein.

Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein, indem Sie ihn in die Fernbedienung drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören.



WARNUNG:

- *Lagern Sie Batterie an einem Ort, zu dem Kinder keinen Zugang haben.*
  Wenn ein Kind die Batterie verschluckt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- *Laden Sie Batterie nicht auf, schließen Sie sie nicht kurz, bauen Sie sie nicht auseinander, erhitzen Sie sie nicht, und halten Sie sie auch nicht in eine offene Flamme. Sollten Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können die Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.*
- *Bringen Sie die Batterie nicht mit anderen Metallen in Berührung.*
  Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- *Wenn Sie Batterie wegwerfen oder aufbewahren, wickeln Sie sie in Folie ein, und isolieren Sie sie. Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.*
- *Stecken Sie nicht mit einem Metallstift oder ähnlichem Werkzeug in die Batterie.*
  Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.

ACHTUNG:

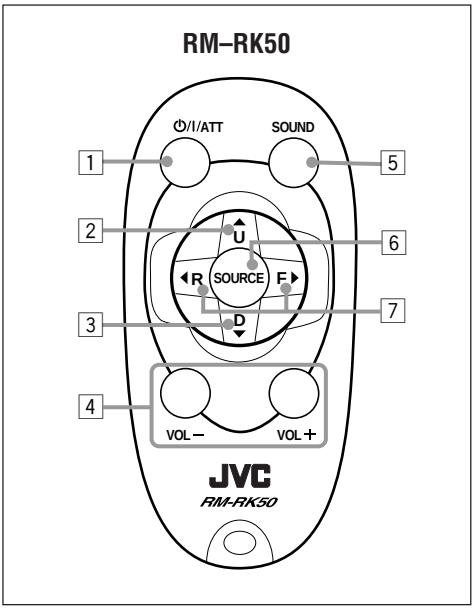
Legen Sie die Fernbedienung nicht an Orten ab (z. B. auf einem Armaturenbrett), die über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.

DEUTSCH

Fernbedieneinheit

Dieses Kapitel betrifft ausschliesslich Modell KD-SX992R.

Das Modell KD-SX921R kann mit einer zusätzlich erhältlichen Fernbedienung gesteuert werden. Es wird empfohlen, für dieses Gerät die Fernbedienung RM-RK50 zu verwenden.



1 • Wenn diese Taste bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt wird, wird das Gerät eingeschaltet.
• Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn diese Taste gedrückt gehalten wird, bis „SEE YOU“ im Display erscheint.
• Die Lautstärke wird sofort abgesenkt, wenn die Taste kurz gedrückt wird.
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Lautstärke wiederherzustellen.

2 • Wählt das Frequenzband aus, während Sie Radiosendungen hören (oder der DAB-Tuner eingestellt ist).
Mit jedem Antippen der Taste wechselt der Empfangsbereich.
• Wechselt zur nächsten CD, während gerade eine CD mit dem CD-Wechsler wiedergegeben wird.
Mit jedem Antippen der Taste wechselt die CD-Nummer in zunehmender Folge und die Wiedergabe startet für die aufgerufene CD.

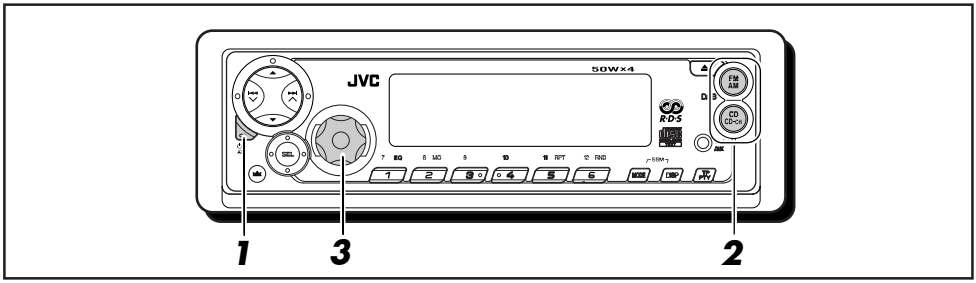
3 • Wählt der vorabgestimmten Senders, während Sie Radiosendungen hören (oder der DAB-Tuner eingestellt ist).
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die jeweilige nächsthöhere Speicherplatznummer (oder Dienstenummer) ausgewählt, und der entsprechende Sender (oder Dienst) wird eingestellt.
• Wechselt zur vorherigen CD, wenn gerade eine CD mit dem CD-Wechsler wiedergegeben wird.
Mit jedem Antippen der Taste wechselt die CD-Nummer in abnehmender Folge und die Wiedergabe startet für die aufgerufene CD.

4 Diese Taste hat dieselbe Funktion wie der Steuerregler am Hauptgerät.
HINWEIS: *Die Taste arbeitet nicht für Einstellungen im Präferenzinstellungsmodus.*

5 Wählt den Klangmodus (C-EQ) aus.
Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus (C-EQ).

6 Dient der Signalquellenwahl.
Mit jedem Antippen der Taste wechselt die Signalquelle.

7 • Arbeitet bei Radioempfang als Sendersuchlauftaste.
• Wählt bei aktiviertem DAB-Tuner Dienste aus, wenn Sie die Taste kurz drücken.
• Sucht bei aktiviertem DAB-Tuner Ensembles, wenn Sie die Taste länger als 1 Sekunde drücken.
• Arbeitet bei CD-Wechsler-Wiedergabe als Suchlauftaste vorwärts oder rückwärts, solange die Taste gedrückt gehalten wird.
• Arbeitet bei CD-Wechsler-Wiedergabe als Titelsprungaste vorwärts (nächster Titel) order rückwärts (vorliegender order vorheriger Titel), wenn die Taste kurz gedrückt wird.



DEUTSCH

Einschalten der Stromversorgung

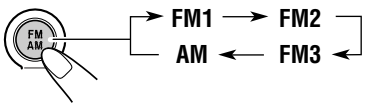
1 Das Gerät einschalten.

„HELLO“ wird im Display angezeigt.

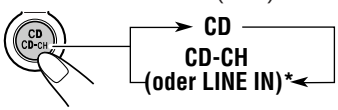
Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:
Wenn Sie die Programmquelle Tuner in Schritt 2 unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I/ATT *zu drücken.*

2 Die Programmquelle abspielen.

Wenn Sie den Tuner als Signalquelle auswählen möchten, drücken Sie wiederholt FM AM.



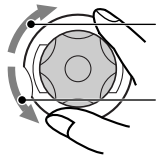
Wenn Sie den CD-Spieler, CD-Wechsler (oder „LINE IN“*) als Signalquelle auswählen möchten, drücken Sie wiederholt CD CD-CH (AUX).



* Wenn „LINE IN“ nicht im Display angezeigt wird (siehe Seite 28), aktivieren Sie unter „EXT IN“ die Einstellung „LINE IN“.

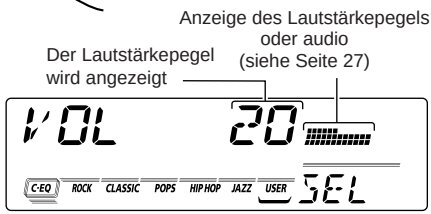
Wenn Sie „AUX IN“ (die an die Buchse AUX IN angeschlossene Komponente) als Signalquelle auswählen möchten, halten Sie CD CD-CH (AUX) gedrückt.

3 Die Lautstärke einstellen.



So erhöhen Sie die Lautstärke.

So verringern Sie die Lautstärke.



4 Den Klang wie gewünscht einstellen. (Siehe Seiten 22 – 24).

Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

Kurz ⏻/I/ATT beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. „ATT“ blinkt auf der Anzeige und die Lautstärke fällt sofort ab.
Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärkepegel die Taste nochmals kurz drücken.

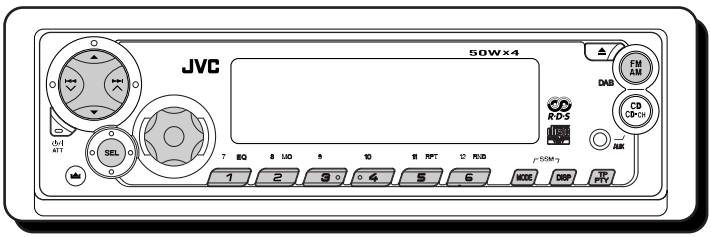
- Wenn Sie den Steuerregler drehen, können Sie die Lautstärke auch wiederherstellen.

So schalten Sie die Stromversorgung aus

Drücken Sie die Taste ⏻/I/ATT länger als eine Sekunde.
„SEE YOU“ wird angezeigt, und anschließend schaltet sich das Gerät aus.

- **Wenn Sie die Stromversorgung ausschalten, während Sie eine CD hören,** wird die CD beim nächsten Einschalten an derselben Stelle wiedergegeben, an der Sie die Stromversorgung ausgeschaltet haben.

Hinweis:
Wenn Sie das Gerät erstmals verwenden, stellen Sie bitte die eingebaute Uhr korrekt ein, siehe Seite 25.



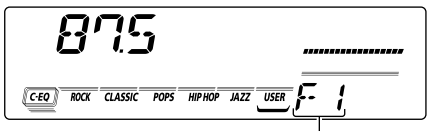
Radiohören

Um einen Sender einzustellen, können Sie entweder den automatischen Suchlauf verwenden, oder Sie können den Sender manuell einstellen.

Automatisches Suchen eines Senders: Automatischer Suchlauf

1 Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).

FM1 (F1) → FM2 (F2) → FM3 (F3) → AM

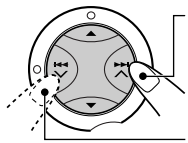


Das gewählte Frequenzband wird angezeigt (anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt, sofern unter „CLOCK“ die Einstellung „ON“ ausgewählt wurde).

Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

2 Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.



Drücken Sie ▶▶| ^, um Suchen von Sendern mit höherer Frequenz.

Drücken Sie |◀◀ v, um Suchen von Sendern mit niedrigerer Frequenz.

Wenn ein Sender empfangen wird, Stoppt die Suche.

Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird, die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

Manuelles Suchen eines Senders: Manueller Suchlauf

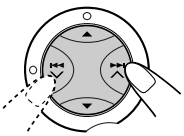
1 **Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).**

FM1 (F1) → FM2 (F2) → FM3 (F3) → AM

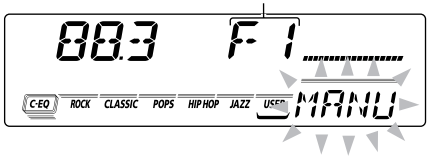
Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei UKW-Frequenzbänder (FM1, FM2, FM3). Sie können ein beliebiges Frequenzband wählen, um sich eine UKW-Sendung anzuhören.

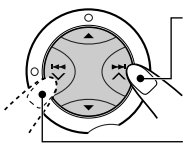
2 **Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, und halten Sie sie gedrückt, bis „MANU (manuell)“ im Display zu blinken beginnt.**



Das gewählte Frequenzband wird angezeigt.



3 **Stellen Sie den gewünschten Sender ein, während „MANU“ blinkt.**



Drücken Sie ►►I ^, um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden.

Drücken Sie I◄◄ v, um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden.

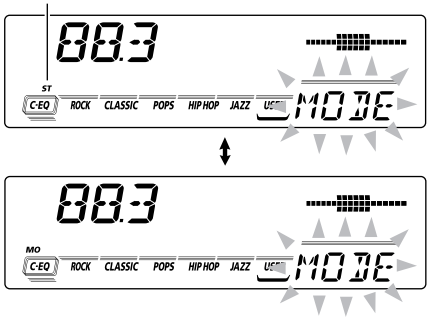
- Wenn Sie die Taste loslassen, wird der manuelle Betrieb automatisch nach 5 Sekunden deaktiviert.
- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW- und 9 kHz Intervallen bei AM – MW-/LW-), bis Sie die Taste freigeben.

Schlechter Empfang einer UKW-Stereosendung:

1 Die Taste MODE drücken, um bei laufender UKW-Stereosendung in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie MO (Monophon), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige MO im Display erscheint. Wenn Sie MO (Monophon) mehrfach hintereinander drücken, schaltet die Anzeige MO abwechselnd ein und aus.

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird.



Wenn die Anzeige MO im Display leuchtet, erfolgt die Wiedergabe Monophon. Allerdings verbessert sich dadurch der Empfang (die Anzeige ST schaltet sich aus).

Speichern der Sender

Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender: SSM (Strong-station Sequential Memory = Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und MW-/LW-Sender

Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM

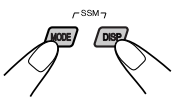
Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Empfangsbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.

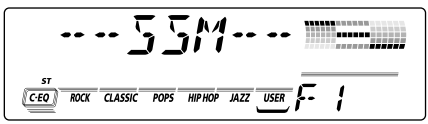
1 Die gewünschte Empfangsbereichzahl (FM1 – 3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Band wie folgt:

FM1 (F1) → FM2 (F2) → FM3 (F3) → AM

2 Drücken Sie beiden Tasten, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.





„SSM“ erscheint und erlischt bei Abschluß der automatischen Vorabstimmung wieder.

Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert. Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Nummerntasten abgespeichert — Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz). Wenn die automatische Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Taste 1 automatisch angewählt.

Manuelles Vorabstimmen

Sie können bis zu 6 Sender pro Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmen.

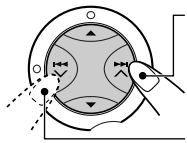
Beispiel: Speichern des UKW-Senders 88,3 MHz auf der numerischen Taste 1 des FM1-Empfangsbereichs

1 Die gewünschte Empfangsbereichzahl (FM1 – 3, AM), in der Sender gespeichert werden sollen, wählen (in diesem Beispiel FM1).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Band wie folgt:

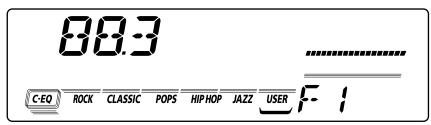
FM1 (F1) → FM2 → FM3 → AM

2 Auf den Sender (in diesem Beispiel 88,3 MHz abstimmen).

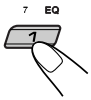


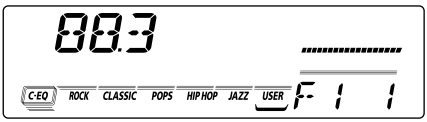
Drücken Sie ▶▶| ^, um Sender einzustellen, die auf höheren Frequenzen senden.

Drücken Sie |◀◀ v, um Sender einzustellen, die auf niedrigeren Frequenzen senden.

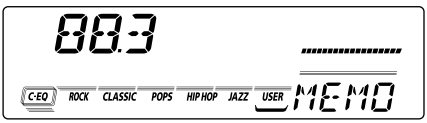


3 **Drücken Sie die Ziffertaste (in diesem Beispiel 1), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.**





Das ausgewählte Frequenzband bzw. die ausgewählte Speicherplatznummer und „MEMO“ (Memory = Speicher) wird im abwechselnd einen Augenblick lang.



4 **Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere numerische Tasten wiederholen.**

Hinweise:

- *Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen numerischen Taste abgespeichert wird.*
- *Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmen.*

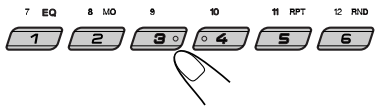
Anwahl eines vorabgestimmten Senders

Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen.
Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, siehe „Speichern der Sender“ auf Seiten 10 und 11.

1 **Wählen Sie das Band (FM1 – 3, AM).**

→ **FM1 (F1)** → **FM2 (F2)** → **FM3 (F3)** → **AM** →

2 **Die gewünschte Nummer (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.**



DEUTSCH

Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Sendernamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik etc.
Eine weitere Eigenschaft des RDS-Systems heißt „Enhanced Other Networks". Wenn Sie die Enhanced Other Networks-Daten verwenden, die von einem Sender übertragen werden, können Sie einen anderen Sender eines anderen Netzes einstellen, der Ihr Lieblingsprogramm oder Verkehrsnachrichten überträgt, während Sie eine andere Sendung hören oder eine andere Signalquelle wiedergeben, wie beispielsweise eine CD.

Wenn das Gerät RDS-Daten empfängt, sind folgende Funktionen möglich:
- Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)
- Es kann auf Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten (TA: Verkehrsnachrichten) oder Ihrer Lieblingssendung geschaltet werden
- Ein Sendungstyp (PTY: Sendungstyp) kann gesucht werden
- Sendungssuchlauf
- Einige weitere Funktionen sind möglich

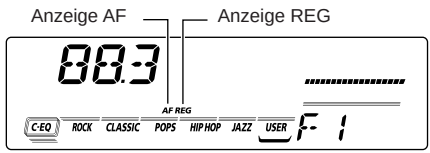
Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem der UKW-Empfang schlecht ist, stellt der Tuner, der in dieses Gerät integriert ist, automatisch einen anderen RDS-Sender ein, der dieselbe Sendung mit stärkeren Signalen ausstrahlt. So können Sie dieselbe Sendung auf der gesamten Fahrtstrecke mit bestem Empfang hören. (Sehen Sie sich die Abbildung auf der nächsten Seite an).
Es werden zwei Arten von RDS-Daten verwendet, damit der Empfang mit Sendernetzerfassung richtig funktioniert: PI (Sendungskenndaten) und AF (Alternativfrequenzdaten).
Wenn diese Daten vom eingestellten RDS-Sender nicht richtig empfangen werden, ist ein Empfang mit Sendernetzerfassung nicht möglich.

Wenn Sie den Empfang mit Sendernetzerfassung verwenden wollen

Sie können die verschiedenen Modi des Alternativfrequenzempfangs auswählen, um weiterhin dasselbe Programm unter besten. Empfangsbedingungen zu hören.
Werkseitig ist die Einstellung „AF" aktiviert.

- AF: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „ausgeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zurzeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen. (In dieser Betriebsart kann die Sendung von der aktuell empfangenen Sendung abweichen).
  Die Anzeige AF schaltet sich ein, nicht jedoch die Anzeige REG.
- AF REG: Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung „eingeschaltet".
  Wenn die Eingangssignale des zurzeit eingestellten Senders zu schwach werden, wechselt bei dieser Einstellung das Gerät innerhalb desselben Netzes von diesem Sender zu einem anderen, der dasselbe Programm ausstrahlt.
  Sowohl die Anzeige AF als auch die Anzeige REG schalten sich ein.
- OFF: Die Sendernetzerfassung ist deaktiviert.
  Weder die Anzeige AF noch die Anzeige REG schaltet sich ein.

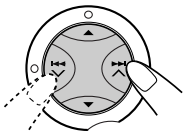


Hinweis:

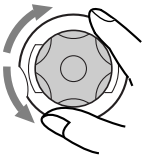
Wenn ein DAB-Tuner angeschlossen ist und der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfassung ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfassung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren. (Siehe Seite 36).

1 **Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Informationen über PSM siehe Seite 26).**

2 **Wählen Sie „AF-REG“ (Alternativfrequenz-/ Regionalempfang) sofern nicht bereits im Display angezeigt wird.**

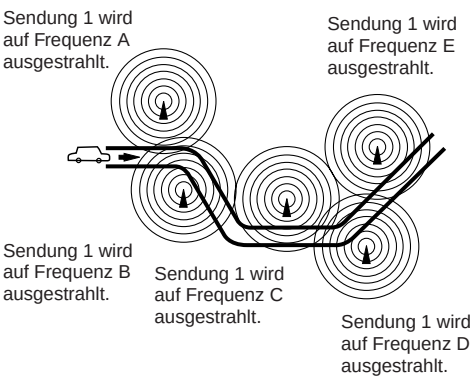


3 **Wählen Sie den gewünschten Modus – „AF“, „AF REG“ oder „OFF“.**



4 **Beenden Sie die Einstellung.**

Dieselbe Sendung kann auf verschiedenen Frequenzen empfangen werden.


Sendung 1 wird auf Frequenz A ausgestrahlt.
Sendung 1 wird auf Frequenz E ausgestrahlt.
Sendung 1 wird auf Frequenz B ausgestrahlt.
Sendung 1 wird auf Frequenz C ausgestrahlt.
Sendung 1 wird auf Frequenz D ausgestrahlt.

Verwenden des TA-Bereitschaftsempfang

Mit Hilfe des TA-Bereitschaftsempfang können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender, CD oder sonstige angeschlossene Komponente) auf Verkehrsnachrichten (TA) umschalten.

- *Der TA-Bereitschaftsempfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW-/LW-Sender empfangen.*

■ **Wenn FM als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP entweder kontinuierlich oder blinkt.

- Wenn die Anzeige TP leuchtet, ist der TA-Bereitschaftsempfang aktiviert. Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC“ im Display angezeigt, und das Gerät stellt den Sender automatisch ein. Die Lautstärke wird auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel eingestellt (siehe Seite 17), und die Verkehrsdurchsage wird wiedergegeben.
- Wenn die Anzeige TP blinkt, ist der TA-Bereitschaftsempfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den TA-Bereitschaftsempfang verwendet werden. Um den TA-Bereitschaftsempfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt. Drücken Sie ►►| ∧ oder |◄◄ ∨, um einen solchen Sender zu suchen. Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige TP nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der TA-Bereitschaftsempfang aktiviert.

■ **Wenn zurzeit eine andere Signalquelle als FM ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige TP. Wenn ein Sender eine Verkehrsdurchsage überträgt, wird „TRAFFIC“ im Display angezeigt, und das Gerät wechselt automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

Wenn Sie den TA-Bereitschaftsempfang deaktivieren möchten, drücken Sie die Taste TP PTY erneut.

Verwenden des PTY-Bereitschaftsempfang

Mit Hilfe des PTY-Bereitschaftsempfang können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender, CD oder sonstige angeschlossene Komponente) auf Lieblingssendung (PTY: Sendungstyp) umschalten.

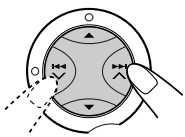
• *Der PTY-Bereitschaftsempfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW-/LW-Sender empfangen.*

So wählen Sie Ihr Lieblingsprogramm für den PTY-Bereitschaftsempfang aus

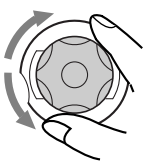
Sie können Ihr Lieblingsprogramm für den PTY-Bereitschaftsempfang auswählen.
Werksseitig ist der PTY-Bereitschaftsempfang deaktiviert. („OFF“ ist für den PTY-Bereitschaftsempfang ausgewählt).

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Informationen über PSM siehe Seite 26).

2 Wählen Sie „PTY STBY (PTY-Bereitschaftsbetrieb)“, sofern nicht bereits im Display angezeigt wird.



3 Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

• Wählen Sie „OFF“ aus, um den PTY-Bereitschaftsempfang zu deaktivieren.

4 Beenden Sie die Einstellung.

■ **Wenn FM als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY entweder kontinuierlich oder blinkt.

• Wenn die Anzeige PTY leuchtet, ist der PTY-Bereitschaftsempfang aktiviert. Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, stellt das Gerät den Sender automatisch ein.

• Wenn die Anzeige PTY blinkt, ist der PTY-Bereitschaftsempfang noch nicht aktiviert, da der empfangene Sender keine Signale überträgt, die für den PTY-Bereitschaftsempfang verwendet werden.
Um den PTY-Bereitschaftsempfang zu aktivieren, müssen Sie einen anderen Sender einstellen, der diese Signale überträgt. Drücken Sie ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um einen solchen Sender zu suchen.
Wenn ein Sender eingestellt ist, der diese Signale bereitstellt, blinkt die Anzeige PTY nicht mehr, sondern leuchtet kontinuierlich. Jetzt ist der PTY-Bereitschaftsempfang aktiviert.

■ **Wenn zurzeit eine andere Signalquelle als FM ausgewählt ist,** leuchtet die Anzeige PTY.
Wenn ein Sender das ausgewählte PTY-Programm überträgt, wechselt das Gerät automatisch die Signalquelle und stellt den Sender ein.

Wenn Sie den PTY-Bereitschaftsmodus deaktivieren möchten, wählen Sie in der linken Spalte in Schritt 3 die Einstellung „OFF“ aus. Die Anzeige PTY erlischt.

Suchen Ihrer Lieblingssendung

Sie können einen beliebigen PTY-Code suchen. Darüber hinaus können Sie unter den Zifferntasten 6 Lieblingsprogrammtypen speichern.
Bei Auslieferung ab Werk sind die folgenden 6 Sendungstypen unter den Ziffertasten (1 bis 6) gespeichert.

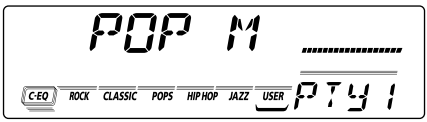
Weiter unten finden Sie Informationen, **wie Sie Ihre Lieblingssendungstypen speichern können. Hinweise zu Suche Ihres Lieblingssendung** finden Sie siehe Seite 16.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M

4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

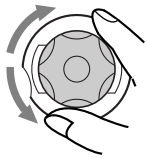
So speichern Sie Ihre Lieblingssendungstypen

1 **Drücken Sie die Taste TP PTY, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.**



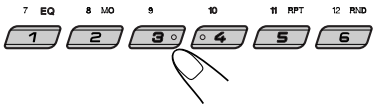
Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

2 **Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 18).**



Der gewählte Codename wird im Display angezeigt.

3 **Drücken Sie die Ziffertaste und halten länger als 2 Sekunden gedrückt, um den gewählten PTY-Code unter der gewünschten Speichertaste zu speichern.**



„MEMO“ und die PTY-Speicherplatznummer werden abwechselnd im Display angezeigt.

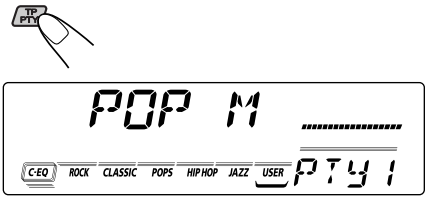
4 **Drücken Sie TP PTY erneut.**

DEUTSCH

DEUTSCH

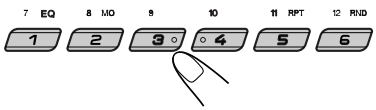
So suchen Sie Ihren Lieblingssendungstyp

1 Drücken Sie die Taste TP PTY, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.

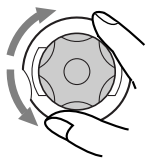


Der zuletzt gewählte PTY-Code wird angezeigt.

2 Wählen Sie einen der PTY-Codes.

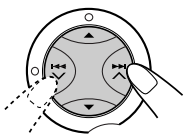


ODER



Beispiel: Wenn Sie „ROCK M“ auswählen.

3 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, um die PTY-Suche nach Ihrem Lieblingsprogramm zu starten.



- Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.
- Wenn kein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird der aktuell eingestellte Sender weiterhin wiedergegeben.

Hinweis:

In einigen Gebieten funktioniert die PTY-Suche möglicherweise nicht richtig.

Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten

Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der Ziffertasten

Wenn Sie die Ziffertaste drücken, wird im allgemeinen der unter dieser Taste gespeicherte Sender eingestellt.
Wenn es sich bei diesem gespeicherten Sender um einen RDS-Sender handelt, geschieht jedoch etwas anderes. Sollten die Signale des gespeicherten Senders für einen guten Empfang nicht ausreichen, sucht das Gerät mit Hilfe der AF-Daten einen anderen Sender, der dieselbe Sendung wie der ursprünglich ausgewählte Sender ausstrahlt. (Sendungssuchlauf)

- Es dauert eine gewisse Zeit, bis das Gerät einen anderen Sender mit Hilfe des Sendersuchlaufs eingestellt hat.

Führen Sie das nachstehend beschriebene Verfahren durch, um den Sendungssuchlauf zu aktivieren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ siehe Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v um die Funktion „P(Sendung)-SEARCH“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „ON“ auswählen.
Der Sendungssuchlauf ist jetzt aktiviert.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Um den Sendungssuchlauf zu deaktivieren, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „OFF“ aus, indem Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Ändern der Anzeige bei der Wiedergabe eines UKW-Senders

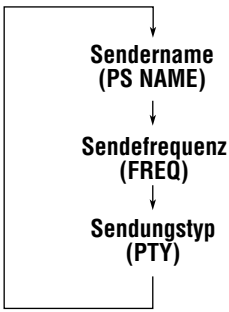
Während Sie einen UKW-RDS-Sender hören, können Sie die Erstanzeige im Display so ändern, daß der Sendername (PS NAME), die Sendefrequenz (FREQ) anzeigt wird.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ siehe Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v um die Funktion „TU DISP (Tuneranzeigefunktion)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Anzeige („PS NAME“, oder „FREQ“) einzustellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Hinweis:

Wenn Sie die Taste DISP (Display) drücken, können Sie das Display auch ändern, während Sie einen UKW-RDS-Sender hören.
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen im Display angezeigt:



- *Nach ein paar Sekunden schaltet das Display auf die vorherige Anzeige zurück.*

Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten

Sie können den Lautstärkepegel für den Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten speichern. Wenn Verkehrsnachrichten gesendet werden, werden sie automatisch in der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ siehe Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v um die Funktion „TA VOL (Lautstärke)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen. Sie können die Lautstärke zwischen „VOL 00“ bis „VOL 50“ einstellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Automatische Uhreinstellung

Bei Auslieferung ab Werk ist die Uhr, die in dieses Gerät integriert ist, so eingestellt, daß sie die Uhrzeit automatisch unter Verwendung der im RDS-Signal enthaltenen Uhrzeitdaten korrigiert. Wenn Sie die automatische Uhreinstellung nicht wünschen, befolgen Sie das nachstehende Verfahren.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ siehe Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v um die Funktion „AUTO ADJ (Einstellung)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um „OFF“ auswählen. Die automatische Uhreinstellung ist jetzt deaktiviert.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

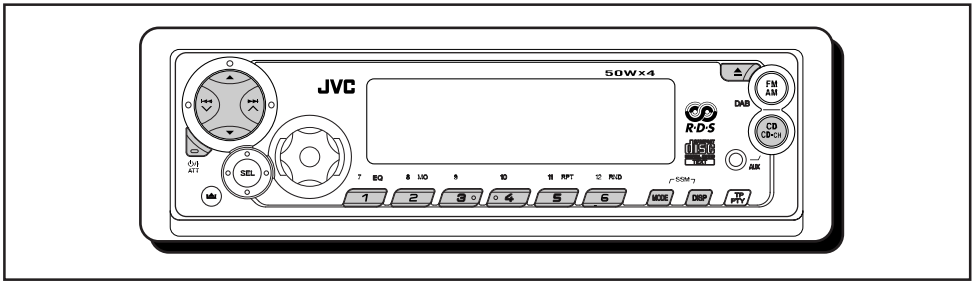
Um die Einstellfunktion für die Uhr zu reaktivieren, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „ON“ aus, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis:

Derselbe Sender muß mindestens 2 Minuten lang eingestellt bleiben, nachdem „AUTO ADJ“ auf „ON“ gesetzt wurde. Anderenfalls kann die Uhrzeit nicht eingestellt werden. (Das Gerät benötigt etwa 2 Minuten, um die CT-Daten im RDS-Signal zu erfassen).

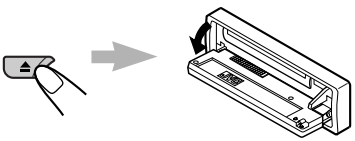
PTY-Codes

NEWS:	Nachrichten
AFFAIRS:	Nachrichtenmagazin/Aktuelle Themen
INFO:	Ratgeber aller Art
SPORT:	Sport
EDUCATE:	Bildungsprogramme
DRAMA:	Hörspiel
CULTURE:	Kulturereignisse (regional/ überregional)
SCIENCE:	Wissenschaft und Technik
VARIED:	Gemischte Programme (Komödien, Feiern usw.)
POP M:	Popmusik
ROCK M:	Rockmusik
EASY M:	Leichte Unterhaltungsmusik
LIGHT M:	Leichte Musik
CLASSICS:	Klassische Musik
OTHER M:	Sonstige Musik
WEATHER:	Wettermeldungen
FINANCE:	Finanz-Themen, Wirtschaftsmeldungen usw.
CHILDREN:	Kindersendungen
SOCIAL:	Soziale Themen
RELIGION:	Sendungen mit religiösen, philosophischen Themen, Gottesdienste usw.
PHONE IN:	Hörermeinungen (Telefonumfragen, Befragungen usw.)
TRAVEL:	Reisemagazine, Reiseberichte, Reiseangebote usw.
LEISURE:	Sendungen für Freizeitgestaltung und Hobbies (Garten, Kochen, Angeln usw.)
JAZZ:	Jazzmusik
COUNTRY:	Countrymusik
NATION M:	Unterhaltungsprogramme in einer Fremdsprache
OLDIES:	Schlageroldies
FOLK M:	Volksmusik
DOCUMENT:	Dokumentationen und Themenmagazine



Abspielen einer CD

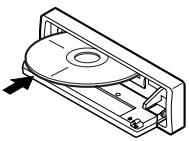
1 Das Bedienteil abklappen.



Hinweis:

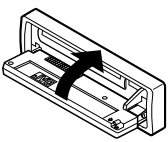
Wenn eine externe Komponente an die Buchse AUX auf der Bedienungsblende angeschlossen ist, gehen Sie beim Einlegen einer CD besonders vorsichtig vor.

2 Eine CD in den Ladeschacht einschieben.

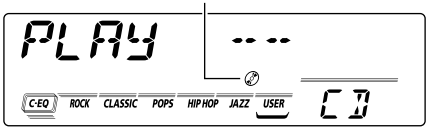


Das Gerät schaltet sich ein, zieht die CD ein und startet die Wiedergabe automatisch.

3 Das Bedienteil wieder von Hand nach oben klappen.

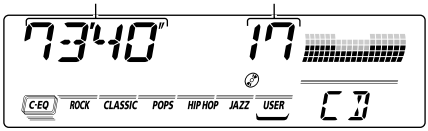


Die Anzeige für eingelegte CDs wird eingeschaltet.



Gesamtspielzeit der eingelegten CD

Gesamttitelzahl der eingelegten CD



Bisherige Spielzeit

Derzeitiger Titel

Nach der Signalquelle wird wieder die Uhrzeit angezeigt, wenn unter „CLOCK“ die Einstellung „ON“ aktiviert wurde. (Siehe Seite 27).

Hinweise:

- *Wenn sich bereits eine CD im Ladeschacht befindet, wird die CD wiedergegeben, wenn „CD“ als Signalquelle ausgewählt wird.*
- *Wenn Sie eine CD falsch herum einlegen, wird sie automatisch ausgeworfen (sofern die Bedienungsblende geöffnet ist). Wenn die Bedienungsblende geschlossen ist, werden abwechselnd „PLEASE“ und „EJECT“ angezeigt.*
- *Wenn Sie Signalquelle ändern, wird die wiedergabe der CD ebenfalls gestoppt (allerdings wird die CD nicht ausgeworfen).*
  Wenn Sie das nächste Mal „CD“ als Signalquelle auswählen, wird die CD an derselben Stelle wiedergegeben, an der Sie die Wiedergabe gestoppt haben.

Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der CD

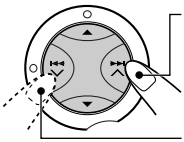
Drücken Sie die Taste ⏏.
Die CD-Wiedergabe wird gestoppt, und die Steuerblende öffnet sich. Die CD wird anschließend automatisch aus dem Ladeschlitz ausgeworfen. Wenn Sie als Signalquelle wählen, wird die CD-Wiedergabe ebenfalls gestoppt (allerdings wird die CD hierbei nicht ausgeworfen).

Hinweise:

- *Wird die ausgeworfene CD nicht innerhalb von 15 Sekunden entnommen, wird die CD automatisch wieder in den Ladeschlitz eingefahren, um sie vor Staub zu schützen. (Die CD wird diesmal jedoch nicht abgespielt).*
- *Sie können die CD auswerfen lassen, indem Sie das Gerät ausschalten.*

Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes auf einer CD

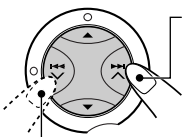
Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Bei laufender CD ⏭ ∧ drücken und halten, um den Titel schnell vorzuspulen.

Bei laufender CD ⏮ ∨ drücken und halten, um den Titel zurückzuspulen.

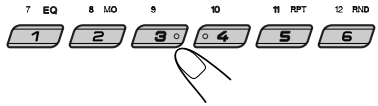
Weitergehen zu nächsten oder vorhergehenden Titeln



⏭ ∧ kurz bei laufender CD drücken, um zum nächsten Titelanfang zu kommen.
Wenn Sie diese Taste weiteren drücken, wird der Anfang der jeweils nächsten Titeln gesucht und abgespielt.

⏮ ∨ kurz bei laufender CD drücken, um zum derzeitigen Titelanfang zu kommen.
Wenn Sie diese Taste weiteren drücken, wird der Anfang der jeweils vorhergehenden Titeln gesucht und abgespielt.

Zum direkten Anwählen eines bestimmten Titels



Die Ziffertaste, die der Titelnummer entspricht drücken, um sein Abspielen zu beginnen.

- Zum Wählen einer Titelnummer von 1 – 6: 1 (7) – 6 (12) kurz drücken.
- Zum Wählen einer Titelnummer von 7 – 12: 1 (7) – 6 (12) drücken und länger als 1 Sekunde halten.

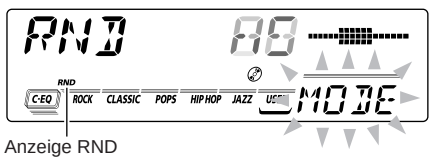
Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufallswiedergabe)

Sie können alle Titel auf einer CD nach dem Zufallsprinzip abspielen.

1 Die Taste MODE drücken, um bei abspielender CD in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie RND (Zufall), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RND im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste RND (Zufall) mehrfach hintereinander drücken, wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge abwechselnd ein- und ausgeschaltet.



Anzeige RND

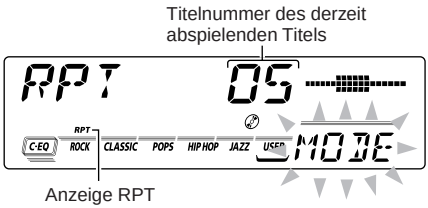
Ist die Zufallswiedergabe eingeschaltet, leuchtet die RND-Anzeige auf der Anzeige auf und ein Titel wird nach dem Zufallsprinzip ausgewählt und abgespielt.

Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)

Sie können den derzeitigen wiederholt abspielen.

1 Die Taste MODE drücken, um bei abspielender CD in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie RPT (Wiederholung), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RPT im Display erscheint. Wenn Sie diese Taste RPT (Wiederholung) mehrfach hintereinander drücken, wird die wiederholte Wiedergabe abwechselnd ein- und ausgeschaltet.



Ist die Wiederholungsbetriebsart eingeschaltet, leuchtet die RPT-Anzeige auf der Anzeige auf.

Unterdrücken des CD-Auswurfs

Sie können den CD-Auswurf blockieren und eine CD im Ladeschlitz verriegeln.

Drücken Sie die Taste CD CD-CH (AUX), und halten Sie die Taste ⏻/I/ATT gleichzeitig länger als 2 Sekunden gedrückt.

„NO EJECT“ blinkt etwa 5 Sekunden lang im Display. Die CD ist damit verriegelt und läßt sich nicht auswerfen.

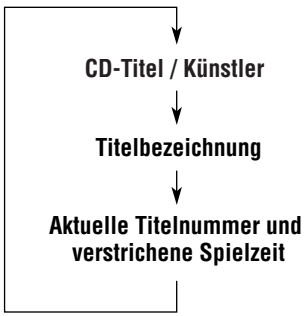
So deaktivieren Sie die Blockierung und entriegeln die CD: Drücken Sie die Taste ⏻/I/ATT länger als 2 Sekunden, während Sie gleichzeitig die Taste CD CD-CH drücken. „EJECT OK“ blinkt etwa 5 Sekunden lang im Display, und die CD wird entriegelt.

Wiedergeben einer CD mit CD-Text

Auf einer Disc mit CD-Text werden bestimmte Informationen über die CD (Disc-Titel, Künstler und Titelbezeichnungen) gespeichert.
Sie können diese Disc-Informationen im Display anzeigen.

Wählen Sie den Textanzeigemodus, während Sie eine CD mit CD-Text wiedergeben.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich die Anzeige zyklisch wie folgt:



Hinweise:

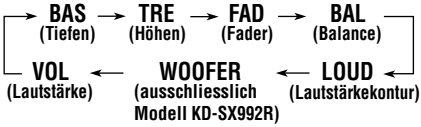
- *Das Display zeigt maximal 8 Zeichen gleichzeitig an. Es wird ein Bildlauf durchgeführt, wenn der Text länger als 8 Zeichen ist. Weitere Informationen finden Sie unter „Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL“ auf Seite 28.*
  Einige Zeichen oder Symbole werden im Display nicht angezeigt (und durch Leerzeichen dargestellt). (Beispiel: „ABCå!d#“ ⇨ „ABCA D “)
- *Wenn Sie die Taste DISP (Display) drücken, während Sie eine konventionelle CD wiedergeben, wird „NO NAME“ für den CD-Titel/Künstler und Titelbezeichnung angezeigt.*

Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen.

1 Wählen Sie die Optionen aus, die angepasst werden sollen.

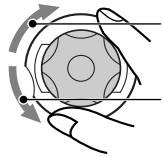
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändern sich die einstellbaren Funktionen wie folgt:



Anzeige	Zutun:	Bereich
BAS	Einstellen der Tiefen.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE	Einstellen der Höhen.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*	Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs.	R06 (Nur hinten) | F06 (Nur vorne)
BAL	Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs.	L06 (Nur links) | R06 (Nur rechts)
LOUD	Tiefe und hohe Frequenzen werden betont, um bei niedriger Laustärke ein ausgeglicheneres Klangbild zu erzielen.	LOUD ON (ein) | LOUD OFF (aus)
WOOFER (ausschliesslich Modell KD-SX992R)	Einstellen des Ausgangspegels für den Subwoofer.	0 (min.) | 8 (max.)
VOL	Einstellen der Lautstärke.	00 (min.) | 50 (max.)

* *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, setzen Sie den Ausblender auf „00“.*

2 Lautstärkekontur einstellen.



So erhöhen Sie den Pegel.

So verringern Sie den Pegel.

Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern.

Hinweis:

Im allgemeinen wird die Steuerregler zur Regelung der Lautstärke verwendet. Sie brauchen also nicht „VOL“ zu wählen, um die Lautstärke einzustellen.

Auswählen der vorprogrammierten Klangmodi (C-EQ: Custom Equalizer)

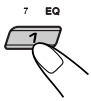
Sie können einen vorprogrammierten Klangmodus auswählen (C-EQ: Custom Equalizer), der für das wiederzugebende Musikgenre geeignet ist.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

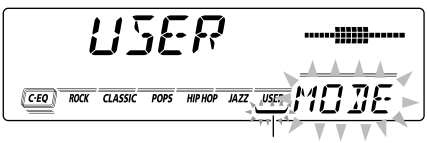
1 Drücken Sie die Taste MODE.

„MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie EQ (equalizer), solange „MODE“ noch im Display angezeigt wird.



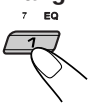
Der zuletzt ausgewählte Klangmodus wird abgerufen und auf die aktuelle Signalquelle angewendet.



Die Anzeige des Klangmodus blinkt.

Beispiel: Die Einstellung „USER“ wurde zuvor ausgewählt.

3 Wählen Sie den gewünschten Klangmodus aus.



Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus wie folgt:

Die Anzeige des Klangmodus blinkt.

Beispiel: „ROCK“ wird ausgewählt.

Anzeige	Verwendung für	Vorprogrammierte Werte		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(lineare Einstellung)	00	00	OFF
ROCK	Rock- oder Disco-Musik	+03	+01	ON
CLASSIC	klassische Musik	+01	–02	OFF
POPS	Unterhaltungs-musik	+04	+01	OFF
HIP HOP	Funk oder Rap	+02	00	ON
JAZZ	Jazz	+02	+03	OFF

Hinweis:

Sie können jeden Klangmodus nach Ihrem Geschmack anpassen und im Speicher sichern. Wenn Sie den Originalklang anpassen und speichern wollen, finden Sie hierzu Anweisungen im Abschnitt „Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen“ auf Seite 24.

So speichern Sie für jede Signalquelle einen Klangmodus (C-EQ Link-Funktion)

Sie können einen Klangmodus auswählen und im Speicher sichern. Dieser Klangmodus wird abgerufen, wenn Sie dieselbe Signalquelle erneut aktivieren. Der Klangmodus wird im Display angezeigt.

Ein Klangmodus kann für alle folgenden Signalquellen gespeichert werden: FM1, FM2, FM3, AM, CD und externe Komponenten:

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Taste ▶▶| ∧ oder |◀◀ ∨, um „CEQ LINK (Custom Equalizer-Speicher)“ auszuwählen.

3 Drehen Sie den Steuerregler im Uhrzeigersinn, um „LINK ON“ auswählen.

4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

Wenn Sie die C-EQ Link-Funktion deaktivieren möchten, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „LINK OFF“ aus.

Hinweis:

Wenn Sie die Einstellung „CEQ LINK“ ändern, wird der Klangmodus (C-EQ) automatisch auf „USER“ zurückgesetzt.

- **Auswählen der Option „LINK ON“ unter „CEQ LINK“**
  Der ausgewählte Klangmodus kann für die aktuelle Signalquelle im Speicher gesichert werden.
  Wenn Sie dieselbe Signalquelle aktivieren, wird auch derselbe Klangmodus abgerufen und im Display angezeigt. Die Anzeige C-EQ blinkt ebenfalls.
- **Auswählen der Option „LINK OFF“ unter „CEQ LINK“**
  Der ausgewählte Klangmodus wird auf alle Signalquellen angewendet.

Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen

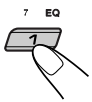
Sie können die Klangbetriebsarten nach eigenem Geschmack anpassen und diese Einstellungen im Speicher sichern.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Wenn die Einstellung abgebrochen wird, bevor Sie sie fertiggestellt haben, beginnen Sie erneut mit Schritt 1.

1 Drücken Sie die Taste MODE.

„MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

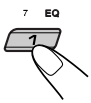
2 Drücken Sie EQ (equalizer), solange „MODE“ noch im Display angezeigt wird.



Der zuletzt ausgewählte Klangmodus wird abgerufen und auf die aktuelle Signalquelle angewendet.

Die Anzeige des Klangmodus blinkt.
Beispiel: Die Einstellung „ROCK“ wurde zuvor ausgewählt.

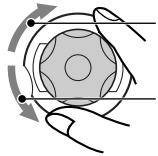
3 Wählen Sie des Klangmodus aus, die angepasst werden sollen.



4 Wählen Sie die Optionen aus, die angepasst werden sollen.

- Siehe Seite 22 für Einzelheiten.

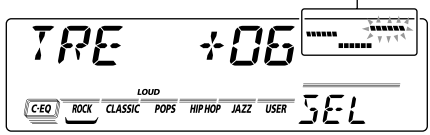
5 Lautstärkekontur einstellen.



So erhöhen Sie den Pegel.

So verringern Sie den Pegel.

Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern.



Beispiel: „TRE“ wird eingestellt.

6 Wiederholen Sie Schritt 4 und 5, um weitere Optionen zu ändern.

7 Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um andere Klangmodi einzustellen.

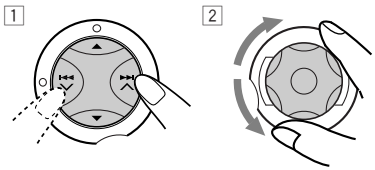
So stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und weisen Sie die gespeicherten Werte wieder zu, die in der Tabelle in der Siehe Seite 23 aufgelistet sind.

Stellen der Uhr

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 26).

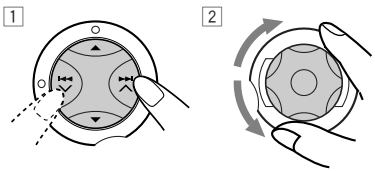
2 Stellen Sie die Stunden ein.

1 Wählen Sie „CLOCK H (Stunden)“, sofern nicht bereits im Display angezeigt wird.
2 Stellen Sie die Stunden ein.



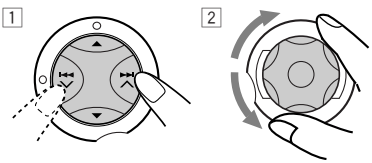
3 Stellen Sie die Minuten ein.

1 Wählen Sie „CLOCK M (Minuten)“.
2 Stellen Sie die Minuten ein.



4 Stellen Sie das Uhrzeit system ein.

1 Wählen Sie „24H/12H“.
2 Wählen Sie „24H“ oder „12H“ ein.



5 Beenden Sie die Einstellung.

Wenn Sie die aktuelle Uhrzeit prüfen wollen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste DISP (Display).
Die Stromversorgung wird eingeschaltet, und die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt. Anschließend wird die Stromversorgung wieder ausgeschaltet.

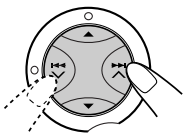
Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)

Sie können die auf der folgenden Seite aufgelisteten Elemente ändern, indem Sie den Präferenzeinstellungsmodus (PSM) verwenden.

Grundverfahren

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird. (Siehe Seite 26).

2 Wählen Sie das PSM-Element, das Sie einstellen möchten. (Siehe Seite 26).



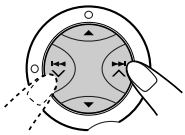
3 Stellen Sie die oben gewählte PSM-Funktion ein.

4 Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um gegebenenfalls weitere PSM-Einstellungen zu ändern.

5 Beenden Sie die Einstellung.

DEUTSCH

Präferenzeinstellungsmodus (PSM) punkt

1 Halten.	**2**  Wählen...	**3** Einstellen... Entgegen dem Uhrzeigersinn	Im Uhrzeigersinn	Einstellung ab Werk	Siehe Seite
CLOCK H	Stundeneinstellung	Zurück	Vor	0:00	25
CLOCK M	Minuteneinstellung	Zurück	Vor		
CEQ LINK	Verknüpfung mit dem Custom Equalizer-Speicher	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF	23, 27
24H/12H	24/12-Std.-Einstellung	12H	24H	24H	25
AUTO ADJ	Automatische Uhrzeiteinstellung	OFF	ON	ON	17
CLOCK	Anzeige der Uhrzeit	OFF	ON	ON	27
TU DISP	Tuneranzeigefunktion	FREQ	PS NAME	PS NAME	17
AF-REG	Alternativfrequenz-/ Regionalempfang	AF ↔ AF REG OFF*		AF	12
PTY STBY	PTY-Bereitschaftsbetrieb	OFF → 29 Programmsparten (siehe Seite 18)		OFF	14
TA VOL	Verkehrsfunkmeldungs-Lautstärke	VOL 00 — VOL 50		VOL 20	17
P-SEARCH	Sedungssuchlauf	OFF	ON	OFF	16
DAB AF**	Alternativfrequenzsuche	AF OFF	AF ON	AF ON	36
DAB VOL**	DAB-Lautstärkeanpassung	VOL –12 bis VOL 12		VOL 00	36
LEVEL	Pegelanzeige	OFF ↔ AUDIO 1 AUDIO 2		AUDIO 2	27
DIMMER***	Dimmerfunktion	AUTO ↔ OFF ON		AUTO	27
TEL	Telefonstummschaltung	OFF ↔ MUTING 1 MUTING 2		OFF	28
BEEP	Tastensignalton	OFF	ON	ON	28
SCROLL	Bildlaufmodus	ONCE ↔ AUTO OFF		ONCE	28
EXT IN****	Externen Komponente	CHANGER	LINE IN	CHANGER	28
AUX ADJ	Einstellung des Zusatzgerät-Eingangspegels	A.ADJ 00 – A.ADJ 05		A.ADJ 00	28

- Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

* *Auswahl ist bei angeschlossenem DAB-Tuner nicht möglich.*

** *Wird nur bei angeschlossenem DAB-Tuner angezeigt.*

*** *Ausschliesslich Modell KD-SX992R.*

**** *Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist – FM, AM und CD.*

So wählen Sie die Custom Equalizer Link-Funktion aus – CEQ LINK

Für alle Signalquellen kann ein separater Klangmodus (C-EQ) gespeichert werden. Sie können dann die Klangmodi ändern, indem Sie einfach die Signalquellen wechseln.
Werksseitig ist dieser Modus deaktiviert.

- LINK ON: Es können verschiedene Klangmodi für verschiedene Signalquellen gespeichert werden.
- LINK OFF: Es kann ein Klangmodus für alle Signalquellen gespeichert werden.

Wählen der Uhrzeit – CLOCK

Sie können das Gerät so einstellen, daß die Uhrzeit im unteren Bereich des Displays angezeigt wird, wenn das Gerät eingeschaltet wird.
Entsprechend der werkseitigen Einstellung wird die Uhrzeit im Display angezeigt.

- ON: Die Uhrzeit wird angezeigt.
- OFF: Die Uhrzeit wird nicht angezeigt. Wenn „OFF“ aktiviert ist, wird der Name der ausgewählten Signalquelle oder des ausgewählten Frequenzbands anstelle der Uhrzeit angezeigt (es sei denn, externe Komponente ist als Signalquelle ausgewählt).

So wählen Sie den Pegelmesser – LEVEL

Sie können die Anzeige des Pegelmessers nach Ihrem persönlichen Geschmack auswählen. Werkseitig ist die Einstellung „AUDIO 2“ gespeichert.

- AUDIO 1: Anzeige des Pegelmessers von unten nach oben.
- AUDIO 2: Pegelmesser (Anzeige von unten nach oben) und Displaybeleuchtung werden abwechselnd aktiviert.
- OFF: Der Audiopegel werden gelöscht.

Wählen des Abblendmodus – DIMMER (ausschliesslich Modell KD-SX992R)

Wenn Sie die Autoscheinwerfer einschalten, wird das Display automatisch abgeblendet (automatische Abblendung).
Werksseitig ist die automatische Abblendung aktiviert.

- AUTO: Die automatische Abblendung wird aktiviert.
- OFF: Die automatische Abblendung wird deaktiviert.
- ON: Das Display wird immer abgeblendet.

Hinweis:

Die automatische Abblendfunktion, mit der dieses Gerät ausgestattet ist, funktioniert möglicherweise bei einigen Fahrzeugen nicht korrekt, insbesondere bei solchen, die einen Abblendregler besitzen.
Ist dies der Fall, stellen Sie den Abblendmodus auf „ON“ oder „OFF“.

So wählen Sie die Telefonstummschaltung – TEL

Dieser Modus wird verwendet, wenn ein Funktelefon angeschlossen ist. Wählen Sie in Abhängigkeit vom verwendeten Telefonsystem entweder die Einstellung „MUTING 1“ oder „MUTING 2“.
Wählen Sie die Einstellung, bei der die Lautstärke des Receivers stummgeschaltet wird. Werkseitig ist dieser Modus deaktiviert.

- MUTING 1: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Receivers stummgeschaltet werden kann.
- MUTING 2: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke des Receivers stummgeschaltet werden kann.
- OFF: Die Telefonstummschaltung wird deaktiviert.

Ein- oder Ausschalten des Tastensignaltons – BEEP

Sie können den Tastensignalton deaktivieren, wenn Sie nicht möchten, daß ein Signalton ertönt, wenn Sie eine Taste drücken.
Werkseitig ist der Tastensignalton aktiviert.

- ON: Der Tastensignalton wird aktiviert.
- OFF: Der Tastensignalton wird deaktiviert.

Wählen des Bildlaufmodus – SCROLL

Sie können den Bildlaufmodus für die Namensanzeige und CD-Informationen wählen, wenn deren Länge 8 Zeichen überschreitet.
Werkseitig ist der automatische Bildlaufmodus auf „ONCE“ gesetzt.

- ONCE: Der Bildlauf erfolgt nur einmal.
- AUTO: Der Bildlauf wird wiederholt. (Dazwischenliegende 5-Sekunden-Intervalle).
- OFF: Der automatische Bildlauf wird deaktiviert.

So wählen Sie eine externen Komponente aus – EXT IN

Sie können die externe Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Geräterückseite mit Hilfe des Eingangsadapters KS-U57 (der nicht zum Lieferumfang gehört) anschließen.
Um die externe Komponente als Wiedergabesignalquelle für dieses Gerät verwenden zu können, müssen Sie auswählen, welche Komponente – CD-Wechsler oder externe Komponente – verwendet werden soll.
Werkseitig ist der CD-Wechsler als externe Komponente ausgewählt.

- LINE IN: Es wird eine andere externe Komponente als der CD-Wechsler verwendet.
- CHANGER: Der CD-Wechsler wird verwendet.

Hinweis:
Im Installations-/Anschlusshandbuch (separaten) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.

So passen Sie den Pegel des Eingangs AUX an – AUX ADJ

Stellen Sie den Eingang AUX ordnungsgemäß ein, wenn eine externe Komponente an die Eingangsbuchse AUX angeschlossen ist.
Werkseitig ist der Pegel des Eingangs AUX auf den Wert „00“ eingestellt.
Wenn der Pegel der angeschlossenen Komponente nicht hoch genug ist, erhöhen Sie den Eingangspegel entsprechend. Wenn der Eingangspegel nicht angepasst wird, werden Sie möglicherweise durch eine hohe Lautstärke überrascht, wenn Sie von der externen Komponente auf eine andere Signalquelle umschalten.

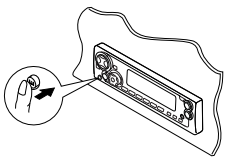
Abnehmen der Schalttafel

Sie können die Schalttafel abnehmen, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
Wenn Sie die Schalttafel abnehmen oder wieder einsetzen, achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse auf der Rückseite der Schaltafel und am Schalttafelhalter nicht beschädigen.

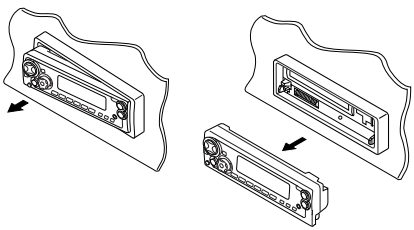
Abnehmen der Schalttafel

Bevor Sie die Schalttafel abnehmen, schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.

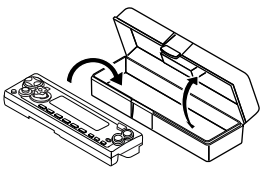
1 Entriegeln Sie die Schalttafel.



2 Ziehen Sie die Schalttafel vom Gerät ab.

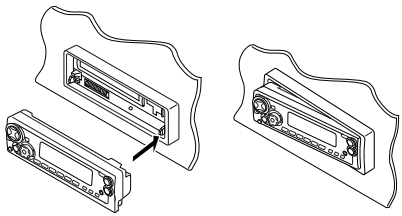


3 Legen Sie die abgenommene Schalttafel in das mitgelieferte Etui.

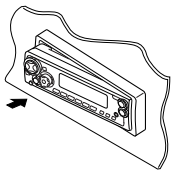


Anbringen der Schalttafel

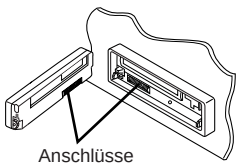
1 Führen Sie die rechte Seite der Schalttafel in die Nut des Schalttafelhalters ein.



2 Drücken Sie auf die linke Seite der Schalttafel, damit sie im Schalttafelhalter einrastet.

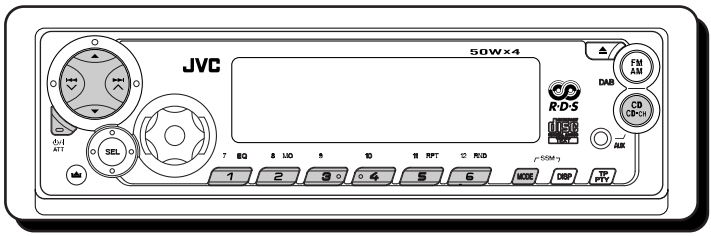


Hinweis zum Reinigen der Anschlüsse:
Wenn Sie die Schalttafel häufig abnehmen, kann sich der Zustand der Anschlüsse verschlechtern. Um diese Möglichkeit zu minimieren, wischen Sie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch ab, die zuvor mit Alkohol angefeuchtet wurden. Achten Sie darauf, daß Sie die Anschlüsse nicht beschädigen.



DEUTSCH

CD-WECHSLERBETRIEB



Wir empfehlen Ihnen, einen CD-Wechsler der Serie CH-X zusammen mit diesem Gerät zu verwenden. Wenn Sie einen anderen automatischen CD-Wechsler besitzen, fragen Sie JVC-Fachhändler für Autostereoanlagen, wie die Anschlüsse durchgeführt werden müssen.

- *Handelt es sich bei Ihrem automatischen CD-Wechsler um einen einen CD-Wechsler der Modellreihe KD-MK, benötigen Sie ein Kabel (KS-U15K) zum Anschließen an dieses Gerät.*

Vor dem Betreiben Ihres automatischen CD-Wechsler:

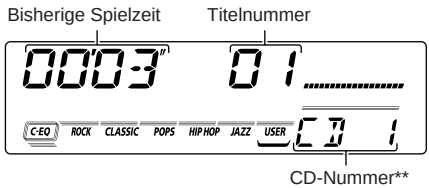
- Siehe auch die Anleitung, die Ihrem CD-Wechsler beiliegt.

Abspielen der CDs

Den automatischen CD-Wechsler wählen (CD-CH).

* Wenn Sie unter „EXT IN“ die Einstellung „LINE IN“ ausgewählt haben (siehe Seite 28), können Sie den CD-Wechsler nicht auswählen.

Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel der ersten CD.
Sämtliche Titel aller CDs werden wiedergegeben.

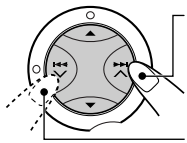


** Wenn „CLOCK“ auf „ON“ gesetzt wurde (siehe Seite 27), wird statt der CD-Nummer bald die Uhrzeit angezeigt.

Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD CD-CH (AUX) drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I/ATT *zu drücken.*

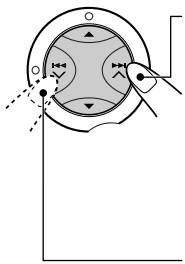
Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



Bei laufender CD ⏭ ∧ drücken und halten, um den Titel schnell vorzuspulen.

Bei laufender CD ⏮ ∨ drücken und halten, um den Titel zurückzuspulen.

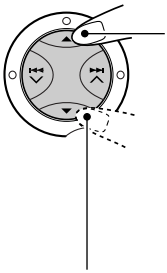
Weitergehen zu nächsten oder vorhergehenden Titeln



⏭ ∧ kurz bei laufender CD drücken, um zum nächsten Titelanfang zu kommen.
Wenn Sie diese Taste weiteren drücken, wird der Anfang der jeweils nächsten Titeln gesucht und abgespielt.

⏮ ∨ kurz bei laufender CD drücken, um zum derzeitigen Titelanfang zu kommen.
Wenn Sie diese Taste weiteren drücken, wird der Anfang der jeweils vorhergehenden Titeln gesucht und abgespielt.

Weitergehen zu nächsten oder vorhergehenden CDs an

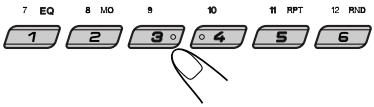


Drücken Sie ▲, während eine CD wiedergegeben wird, um zur nächsten CD zu gelangen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der erste Titel der nächsten CD gesucht und wiedergegeben.

Drücken Sie ▼, während eine CD wiedergegeben wird, um zur vorherigen CD zu gelangen. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird jeweils der erste Titel der vorherigen CD gesucht und wiedergegeben.

Zum direkten Anwählen einer bestimmten CD

Die Nummerntaste der jeweiligen CD-Nummer drücken, um diese abzuspielen (während der CD-Wechsler-Wiedergabe).



- Zum Wählen einer CD-Nummer von 1 – 6: Kurz 1 (7) – 6 (12) drücken.
- Zum Wählen einer CD-Nummer von 7 – 12: 1 (7) – 6 (12) länger als 1 Sekunde drücken und halten.

** Wenn „CLOCK“ auf „ON“ gesetzt wurde (siehe Seite 27), wird statt der CD-Nummer bald die Uhrzeit angezeigt.

So zeigen Sie CD-Textinformationen an

CD-Textinformationen können nur angezeigt werden, wenn ein automatischer CD-Wechsler von JVC angeschlossen wurde, der mit CD-Textfunktionen ausgestattet ist.
SIm Abschnitt „Wiedergeben einer CD mit CD-Text“ auf Seite 21 finden Sie hierzu nähere Informationen.

Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufallswiedergabe)

1 Die Taste MODE drücken, um bei abspielender CD in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie RND (Zufall), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RND im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste RND (Zufall) mehrfach hintereinander drücken, wird die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge wie folgt:

RND1 → RND2 → Ausgeschaltet

Modus	RND-Anzeige	Zufallswiedergabe
RND1	Leuchtet	Alle Titel der aktuellen CD, dann dieTitel der nächsten CD usw.
RND2	Blinkt	Alle Titel aller CDs im Magazin.

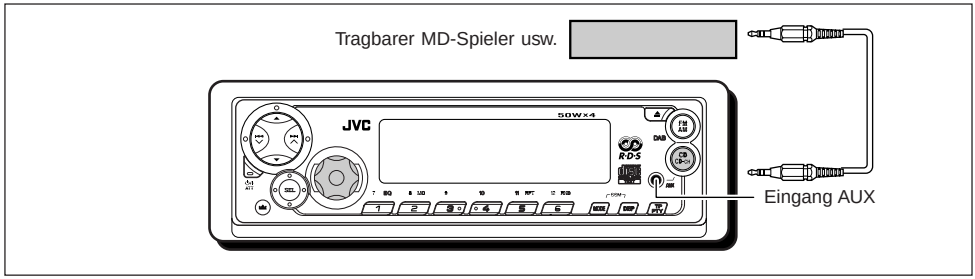
Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)

1 Die Taste MODE drücken, um bei abspielender CD in den Funktionsbetrieb zu gelangen. „MODE“ wird im unteren Bereich des Displays angezeigt, und die Zifferntasten arbeiten als Funktionstasten.

2 Drücken Sie RPT (Wiederholung), solange „MODE“ im Display angezeigt wird, so dass die Anzeige RPT im Display erscheint.
Wenn Sie diese Taste RPT (Wiederholung) mehrfach hintereinander drücken, wird die wiederholte Wiedergabe wie folgt:

RPT1 → RPT2 → Ausgeschaltet

Modus	RPT-Anzeige	Wiedergabe-Wiederholung
RPT1	Leuchtet	Vorliegender (oder aufgerufener) Titel.
RPT2	Blinkt	Alle Titel der vorliegenden (oder aufgerufener) CD.



Wiedergabe von externen Komponenten

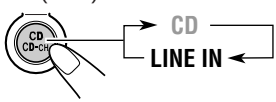
Sie können zwei externe Komponenten an dieses Gerät anschließen.
Schließen Sie eine Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Rückseite mithilfe des Line-Eingangsadapter KS-U57 (gehört nicht zum Lieferumfang) und die andere Komponente an die Eingangsbuchse AUX auf der Bedienungsblende an.

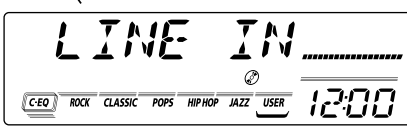
Vorbereitungen:

- *Im Installations-/Anschlusshandbuch (separater Band) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.*
- *Bevor Sie die externe Komponente mit Hilfe des nachstehend beschriebenen Verfahrens betreiben, wählen Sie zuvor den richtigen externen Eingang aus. (Weitere Informationen finden Sie siehe Seite 28 unter „So wählen Sie eine externen Komponente aus – EXT IN“).*
- *Wenn der Eingangspegel der externen Komponente, die an die Buchse AUX angeschlossen ist, nicht hoch genug ist, erhöhen Sie den Eingangspegel in angemessener Weise. (Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „So passen Sie den Pegel des Eingangs AUX an - AUX ADJ“ auf Seite 28).*

1 Die externe Komponente (LINE IN oder AUX IN) auswählen.

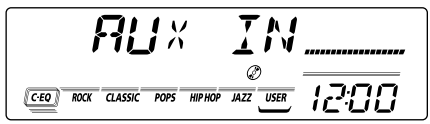
Wenn Sie „LINE IN“ (die an die Buchse für den CD-Wechsler angeschlossene Komponente) als Signalquelle auswählen möchten, drücken Sie wiederholt CD CD-CH (AUX).





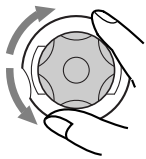
- Wenn „LINE IN“ im Display nicht angezeigt wird, lesen Sie siehe Seite 28 nach, und aktivieren Sie den externen Eingang („LINE IN“).
- Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist – FM, AM und CD.

Wenn Sie „AUX IN“ (die an die Buchse AUX angeschlossene Komponente) als Signalquelle auswählen möchten, halten Sie CD CD-CH (AUX) gedrückt.



2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein, und starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

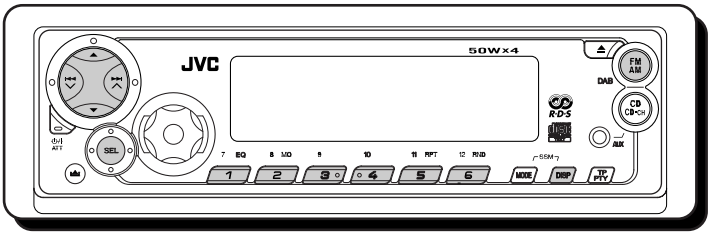
3 Die Lautstärke einstellen.



4 Den Klang wie gewünscht einstellen. (Siehe Seiten 22 – 24).

Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD CD-CH (AUX) drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/I/ATT *zu drücken.*



Wir empfehlen Ihnen, den DAB-Tuner KT-DB1500 (DAB: Digital Audio Broadcasting = digitaler Rundfunk) zusammen mit diesem Gerät zu verwenden.
Wenn Sie einen anderen DAB-Tuner besitzen, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler für JVC-Fachhändler für Autostereoanlagen in Verbindung.

- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des DAB-Tuner.

Was ist das DAB-System?

DAB ist eines der digitalen Rundfunksysteme, die heute angeboten werden. Sie können Übertragungen in CD-Qualität empfangen, ohne daß sie durch Störungen und Signalverzerrungen beeinträchtigt werden. DIm Gegensatz zum UKW-Rundfunk, bei dem jede Sendung auf einer eigenen Frequenz übertragen wird, werden beim DAB-System mehrere Sendungen („Dienste“ genannt) kombiniert, um ein „Ensemble“ zu bilden. Wenn Sie einen DAB-Tuner an dieses Gerät angeschlossen haben, können Sie diese DAB-Dienste empfangen.

Vorbereitung:

Wenn der Eingangspegel des DAB-Tuners nicht hoch genug ist, erhöhen Sie den Eingangspegel entsprechend. (Siehe „DAB VOL“ auf Seite 36).

Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes

Ein typisches Ensemble enthält 6 oder mehr Sendungen (Dienste), die gleichzeitig ausgestrahlt werden. Nachdem Sie ein Ensemble eingestellt haben, können Sie den Dienst wählen, den Sie hören möchten.

Bevor Sie beginnen....

Drücken Sie kurz die Taste DAB (FM AM), wenn der CD, der CD-Wechsler oder eine externe Komponente als aktuelle Signalquelle ausgewählt ist.

1 Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW MW-LW-Tuner (FM AM) aktiviert.

DAB ⟷ FM/AM

2 Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

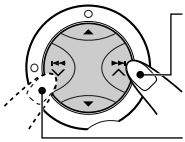
DAB1 (D1) → DAB2 (D2) → DAB3 (D3)

Hinweis:

Dieser Receiver verfügt über drei DAB-Bänder (DAB1, DAB2, DAB3). Sie können alle drei Bänder verwenden, um ein Ensemble einzustellen.

FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE

3 Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.



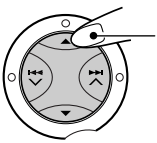
Drücken Sie ►►I ^, um Suchen von Ensembles mit höherer Frequenz.

Drücken Sie I◄◄ v, um Suchen von Ensembles mit niedrigerer Frequenz.

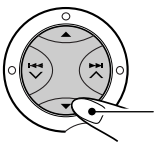
Wenn ein Ensemble empfangen wird, Stoppt die Suche.

Wenn Sie die Suche abbrechen wollen, bevor ein Ensemble empfangen wird, drücken Sie erneut die Taste, die Sie zum Start der Suche gedrückt haben.

4 Wählen Sie einen Dienst, den Sie hören möchten.



Drücken Sie die Taste ▲ (Nach-oben), um den nächsten Dienst auszuwählen.

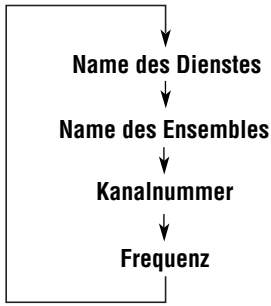


Drücken Sie die Taste ▼ (Nach-unten), um den vorherigen Dienst auszuwählen.

So ändern Sie die Displayinformationen, während Sie ein Ensemble einstellen

Normalerweise wird der Name des Dienstes im Display angezeigt.
Wenn Sie die Displayinformationen ändern möchten, drücken Sie die Taste DISP (Display).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen einen Augenblick lang im Display angezeigt.



So stellen Sie ein bestimmtes Ensemble ein, ohne es zu suchen:

1 Drücken Sie die Taste DAB (FM AM), und halten um den DAB-Tuner als Signalquelle zu wählen.
2 Drücken Sie wiederholt DAB (FM AM), um das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3) zu wählen.
3 Drücken Sie die Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt.
4 Drücken Sie gegebenenfalls Taste ►►I ^ oder I◄◄ v, bis das gewünschte Ensemble eingestellt worden ist.
- Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz, bis Sie die Taste loslassen.

So schalten Sie den UKW MW-LW-Tuner wieder ein

Halten Sie die Taste DAB (FM AM) erneut gedrückt.

Sichern von DAB-Diensten im Speicher

Sie können maximal 6 DAB-Dienste in jedem DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 und DAB3) manuell speichern.

1 Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW MW-LW-Tuner (FM AM) aktiviert.

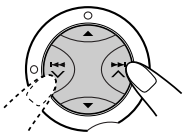
DAB ⟷ FM/AM

2 Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

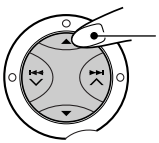
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

DAB1 (D1) → DAB2 (D2) → DAB3 (D3)

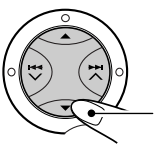
3 Stellen Sie das gewünschte Ensemble ein.



4 Wählen Sie den gewünschten Dienst des Ensemble.

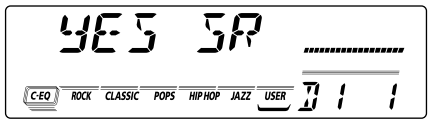


Drücken Sie die Taste ▲ (Nach-oben), um den nächsten Dienst auszuwählen.

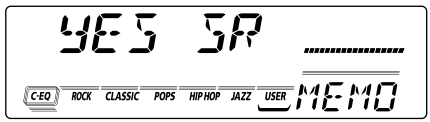


Drücken Sie die Taste ▼ (Nach-unten), um den vorherigen Dienst auszuwählen.

5 Drücken Sie die Zifferntaste (in diesem Beispiel 1), unter der Sie den gewählten Dienst speichern wollen, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



Das ausgewählte Frequenzband bzw. die ausgewählte Speicherplatznummer und „MEMO“ (Memory = Speicher) wird im abwechselnd einen Augenblick lang.



6 Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um weitere DAB-Dienste in anderen Kanälen zu speichern.

Hinweise:

- *Ein zuvor gespeicherter DAB-Dienst wird gelöscht, wenn ein neuer DAB-Dienst unter derselben Kanalnummer gespeichert wird.*
- *DAB-Dienste werden gelöscht, wenn die Stromversorgung der Speichereinheit unterbrochen wird (beispielsweise beim Auswechseln von Batterie). Wenn dieser Fall eintritt, speichern Sie die DAB-Dienste erneut.*

Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes

Sie können einen gespeicherten DAB-Dienst ganz einfach einstellen.
Denken Sie daran, daß Sie die Dienste zunächst speichern müssen. Wenn Sie sie noch nicht gespeichert haben, lesen Sie die Informationen siehe Seite 35.

1 Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW MW-LW-Tuner (FM AM) aktiviert.

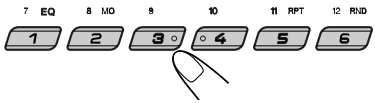
DAB ⟷ FM/AM

2 Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

DAB1 (D1) → DAB2 (D2) → DAB3 (D3)

3 Wählen Sie die Nummer (1 – 6), unter der Sie den gewünschten DAB-Dienst gespeichert haben.



Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB?

Automatisches Erfassen identischer Sendungstypen (Empfang von Alternativfrequenzen)

In den folgenden Fällen können Sie denselben Sendungstyp hören.

- **Sie empfangen einen DAB-Dienst:** Wenn Sie in einem Gebiet fahren, in dem Sie einen Dienst nicht empfangen können, stellt dieses Gerät automatisch ein anderes Ensemble oder einen anderen UKW-RDS-Sender ein, der eine identische Sendung ausstrahlt.
- **Sie empfangen einen UKW-RDS-Sender:** Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem ein DAB-Dienst dieselbe Sendung ausstrahlt wie der UKW-RDS-Sender, wird bei diesem Gerät automatisch der DAB-Dienst eingestellt.

Hinweis:

Wenn der Empfang zwischen DAB und UKW umgeschaltet wird, wird die Lautstärke möglicherweise unangenehm erhöht oder gesenkt. Diese Änderung der Lautstärke liegt an der unterschiedlichen Lautstärkeeinspeisung bei den Sendern, ist aber keine Fehlfunktion dieses Geräts.
Stellen Sie den Eingangspegel des DAB-Tuners ordnungsgemäß ein, um dies zu verhindern (siehe unten).

So passen Sie die DAB-Lautstärke an

Sie können den Eingangspegel des DAB-Tuners anpassen und im Speicher sichern. Wenn Sie den Eingangspegel an den UKW-Lautstärkepegel anpassen, brauchen Sie die Lautstärke nicht jedes Mal zu ändern, wenn Sie die Signalquelle wechseln. Werksseitig ist die DAB-Lautstärke auf den Wert „00“ eingestellt.

- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨, um die Funktion „DAB VOL (Lautstärke)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie den Steuerregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
Sie können die Lautstärke zwischen „–12“ bis „12“ einstellen.
4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

So empfangen Sie Alternativfrequenzen

Werkseitig sind alle alternativen Empfangsmöglichkeiten aktiviert.
Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 25.

1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2 Drücken Sie die Taste ►►I ∧ oder I◄◄ ∨ um die Funktion „DAB AF (Alternativfrequenzen)“ auszuwählen.
3 Drehen Sie Steuerregler, um den gewünschten Modus auszuwählen.
- AF ON: Die Sendung wird in den DAB-Diensten und UKW-RDS-Sendern verfolgt — Empfang von Alternativfrequenzen. Die Anzeige AF im Display schaltet sich ein (siehe Seite 12).
- AF OFF: Der Empfang von Alternativfrequenzen wird deaktiviert.

Hinweis:

Wenn der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfassung (RDS-Sender: siehe Seite 12) ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfassung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren.

4 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

FEHLERSUCHE

Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

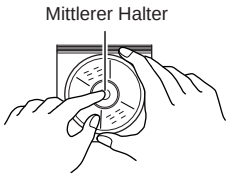
Symptome	Ursachen	Abhilfen
• Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder.	Die Lautstärkenregelung ist ganz zurückgestellt.	Auf optimales Niveau einstellen.
	Anschlüsse sind falsch.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
• Automatisches Zurückstellen des SSM (Sequentialspeicher für starke Sender) funktioniert nicht.	Signale sind zu schwach.	Die Sender von Hand speichern.
• Störgeräusche beim Radiohören.	Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.	Die Antenne fest anschließen.
• Die Tonwiedergabe ist manchmal unterbrochen.	Sie fahren auf einer holprigen Straße.	Beenden Sie die CD-Wiedergabe, wenn Sie auf unebenen Straßen fahren.
	CD ist verkratzt.	Wechseln Sie die CD aus.
	Anschlüsse sind falsch.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
• „NO DISC“ (keine DISC) wird im Display angezeigt.	Es ist keine CD eingelegt.	CD richtig herum einlegen.
• CD kann nicht abgespielt werden.	CD ist falsch herum eingelegt.	CD richtig herum einlegen.
	Der Inhalt der CD ist nicht mit diesem Gerät kompatibel.	Wechseln Sie die CD aus.
• Die CD kann nicht ausgeworfen werden.	Die CD ist gesperrt.	Heben Sie die CD-Sperre auf. (Siehe seite 21).
• Die CD-R/CD-RW wird nicht wiedergegeben. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht angesteuert werden.	Die CD-R/CD-RW ist nicht abgeschlossen.	Legen Sie eine abgeschlossene CD-R/CD-RW ein oder schließen Sie die CD-R/CD-RW in dem Gerät ab, mit dem Sie die CD gebrannt haben.
• „RESET 1“ – „RESET 7“ (zurückstellen 1 – 7) wird im Display angezeigt.	———	Die Rücksetztaste des CD-Wechsler drücken.
• „RESET 8“ (zurücksetzen 8) wird im Display angezeigt.	Das Gerät ist nicht richtig am CD-Wechsler angeschlossen.	Sie richtig herum einlegen. Das Gerät und den CD-Wechsler richtig miteinander verbinden und die Rücksetztaste des CD-Wechsler drücken.
• Dieses Gerät arbeitet überhaupt nicht. • Der CD-Wechsler arbeitet überhaupt nicht.	Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig.	Drücken Sie die Rücksetztaste auf der Blendenhalterung. (Die Einstellung der Uhr und die gespeicherten Sender werden gelöscht). (Siehe Seite 2).

Handhaben der CDs

Mit diesem Gerät können CDs, CD-Rs und CD-RWs wiedergegeben werden.

- Es können auch CDs mit CD-Text wiedergegeben werden.
- **Das Gerät ist nicht mit MP3 kompatibel.**

Umgehen mit CDs



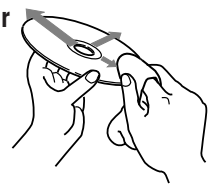
Beim Entnehmen einer CD aus ihrer Hülle den mittleren Halter der Hülle nach unten drücken und die CD herausheben, wobei sie an der Außenkante festgehalten wird.

- Die CD immer an der Außenkante festhalten. Niemals die Aufnahmeoberfläche berühren.

Beim Aufbewahren einer CD in ihrer Hülle, die CD behutsam um den mittleren Halter der Hülle legen (mit der bedruckten Seite nach oben).

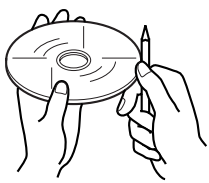
- Die CDs nach dem Gebrauch immer in ihren Hüllen aufbewahren.

Zum Sauberhalten der CDs



Eine schmutzige CD kann evtl. nicht richtig abspielen. Ist eine CD verschmutzt, den Schmutz mit einem weichen Tuch in gerader Linie von der Mitte aus zur Außenkante abwischen.

Zum Abspielen neuer CDs



Neue CDs können an der Innen- und Außenkante rauhe Stellen haben. Wird eine solche CD verwendet, kann das Gerät ein Abspielen der CD verweigern. Zum Entfernen dieser rauhen Stellen die Kanten mit einem Bleistift oder Kugelschreiber o.ä. nachfahren.

Sprunghaftes Abspielen:
Ein sprunghaftes Abspielen kann auf sehr holprigen Straßen vorkommen. Dadurch wird das Gerät und die CD nicht beschädigt, ist jedoch sehr ärgerlich.
Wir empfehlen von einem Abspielen von CDs auf holprigen Straßen abzusehen.

Feuchtigkeitskondensation

In den folgenden Fällen kann Feuchtigkeit im Innern des Geräts auf der Linse kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Autoheizung.
- Wenn es im Auto feucht wird.

Sollte Feuchtigkeit kondensieren, können Fehlfunktionen im Gerät auftreten. nicht richtig funktionieren. Daher die CD auswerfen und das Gerät für einige Stunden eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

Bei der Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

Sie können selbstgebrannte CD-Rs oder CD-RWs wiedergeben, die im Audio-CD-Format gebrannt wurden. Je nach ihren Eigenschaften und Aufnahmezustand werden sie unter Umständen nicht wiedergegeben.

- Vom Benutzer zusammengestellte gebrannte CD-Rs und mehrfach brennbare CD-RWs können nur abgespielt werden, wenn sie bereits als „fertig“ markiert wurden.
- Die jeweilige Gebrauchsanweisung oder Vorsichthinweise sorgfältig durchlesen, bevor CD-Rs bzw. CD-RWs abgespielt werden.
- Einige CD-Rs bzw. CD-RWs lassen sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer CD-Eigenschaften, einer Beschädigung oder Flecken auf der CD oder einer schmutzigen CD-Player-Linse nicht abspielen.
- CD-Rs bzw. CD-RWs reagieren empfindlich auf hohe Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit und dürfen daher nicht im Wagen gelassen werden.
- CD-RWs brauchen unter Umständen mehr Zeit zum Auslesen.
  (Das liegt daran, dass das Reflexionsvermögen der CD-RWs geringer als das von herkömmlichen CDs ist).

VORSICHT:

- *Keine Single-CDs (8 cm) im Ladeschlitz einlegen. (Diese CDs können nicht ausgeworfen werden!)*
- *Keine CDs mit ungewöhnlicher Form einlegen — z.B. Herz- oder Blumenform, da das Probleme bereitet.*
- *CDs nicht dem direkten Sonnenlicht und einer Wärmequelle aussetzen oder sie an einem Ort aufbewahren, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. plattes nicht im Auto lassen.*
- *Keine Lösungsmittel (z.B. konventionelle Schallplattenreiniger, -sprays, Verdünner, Benzin usw.) zum Reinigen der CDs verwenden.*

AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:
- Vorne: 50 W pro Kanal
- Hinten: 50 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):
- Vorne: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.
- Hinten: 19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.

Last-Impedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Tonregelbereich:
- Baß: ±11 dB bei 100 Hz
- Höhen: ±11 dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz
Signal/Störabstand: 70 dB
Zusatzgerät-Eingangsbuchse:
(3,5 mm Stereo-Minibuchse)
(analog)
Line-Ausgangspegel/Impedanz:
- KD-SX992R: 4,0 V pro 20 kΩ Last
- KD-SX921R: 2,0 V pro 20 kΩ Last

Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

TUNER-TEIL

Frequenzbereich:
- UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
- MW-/LW-: (MW-) 531 kHz bis 1 620 kHz
  (LW-) 144 kHz bis 279 kHz

[UKW-Tuner]
Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz): 65 dB
Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Stereotrennabstand: 30 dB
Einfangsverhältnis: 1,5 dB

[AM-Tuner]
Empfindlichkeit: 20 µV
Trennschärfe: 35 dB

CD-SPIELERTEIL

Typ: Kompakt-CD-Spieler
Signalerkennungssystem: kontaktlose, optische Aufnahme (Halbleiterlaser)
Anz. der Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikbereich: 96 dB
Signal/Störabstand: 98 dB
Tonhöhenschwankung:
unter meßbarem Grenzwert

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
Betriebsspannung: DC 14,4 V
(11 V bis 16 V zulässig)
Erdungssystem: Negative Masse
Zugelassene Arbeitstemperatur:
0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße:
182 mm × 52 mm × 150 mm
Bedienteilgröße:
188 mm × 58 mm × 14 mm
Gewicht: 1,4 kg (ausschließlich Zubehör)

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

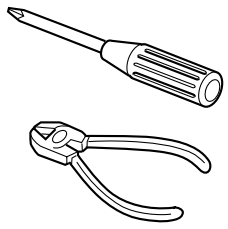
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, GE, FR, NL

0102KKSMDTJEIN

KD-SX992R/KD-SX921R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting



GET0072-003A
[E/EX]

0102KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.
   * When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.
2 Remove the trim plate.
3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
   ① Stand the unit.
   Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
   ② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
   ③ Remove the sleeve.
   Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.
4 Install the sleeve into the dashboard.
   * After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.
6 Do the required electrical connections.
7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.
8 Attach the trim plate.
9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Bedienungsblende), um die Arretierung der Bedienungsblende zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.
   * Bei der Auslieferung ab Werk ist die Bedienungsblende im Etui verpackt.
2 Den Frontrahmen herausnehmen.
3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.
   ① Das Gerät aufstellen.
   Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
   ② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.
   ③ Die Halterung entfernen.
   Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.
4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
   * Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.
5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.
6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.
8 Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.
9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*
   * *Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*
2 *Retirer la plaque d'assemblage.*
3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*
   ① *Poser l'appareil à la verticale.*
   Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
   ② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*
   ③ *Retirer le manchon.*
   Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*
4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*
   * *Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*
5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*
6 *Réalisez les connexions électriques.*
7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*
8 *Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.*
9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

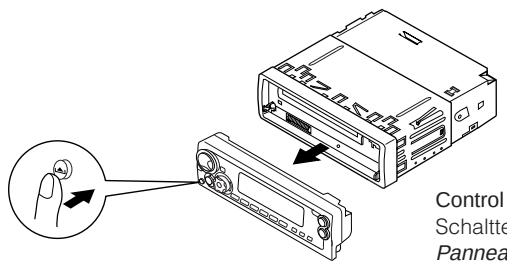
- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

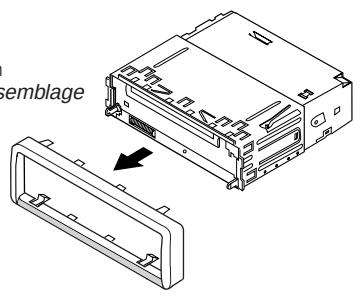
1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.
   * Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.
2 Verwijder de sierplaat.
3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.
   ① Zet het apparaat rechtop.
   Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
   ② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.
   ③ Verwijder het huis.
   Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.
4 Installeer het huis in het dashboard.
   * Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.
5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.
6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.
7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.
8 Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.
9 Bevestig het bedieningspaneel.

1



Control panel
Schalttefel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

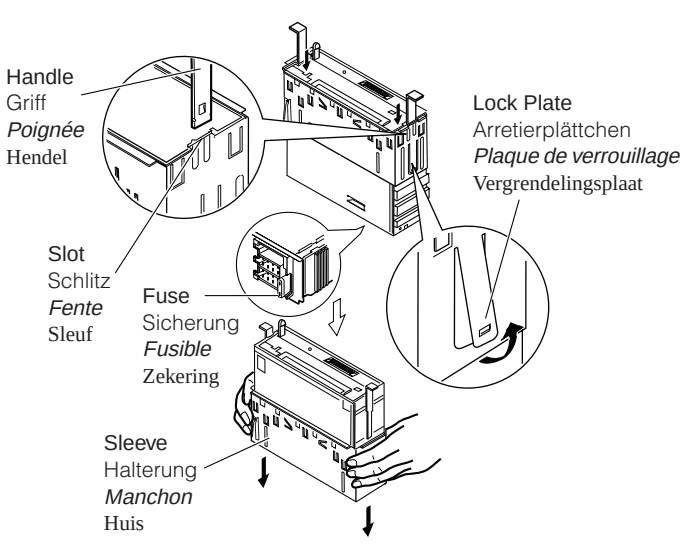
2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord
Dashboard

3



Handle
Griff
Poignée
Hendel

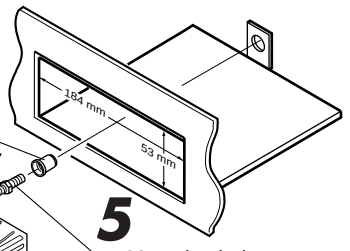
Lock Plate
Arretierplättchen
Plaque de verrouillage
Vergrendelingsplaat

Slot
Schlitz
Fente
Sleuf

Fuse
Sicherung
Fusible
Zekering

Sleeve
Halterung
Manchon
Huis

4



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

5

Mounting bolt
Befestigungsschraube
Boulon de montage
Bevestigingsbout

6

See "ELECTRICAL CONNECTIONS."
Siehe „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE".
Référez-vous "RACCORDEMENTS ELECTRIQUES".
Zie "ELEKTRISCHE VERBINDINGEN".

7

Sleeve
Halterung
Manchon
Huis

8

9

Control panel
Schalttefel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

4 *

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

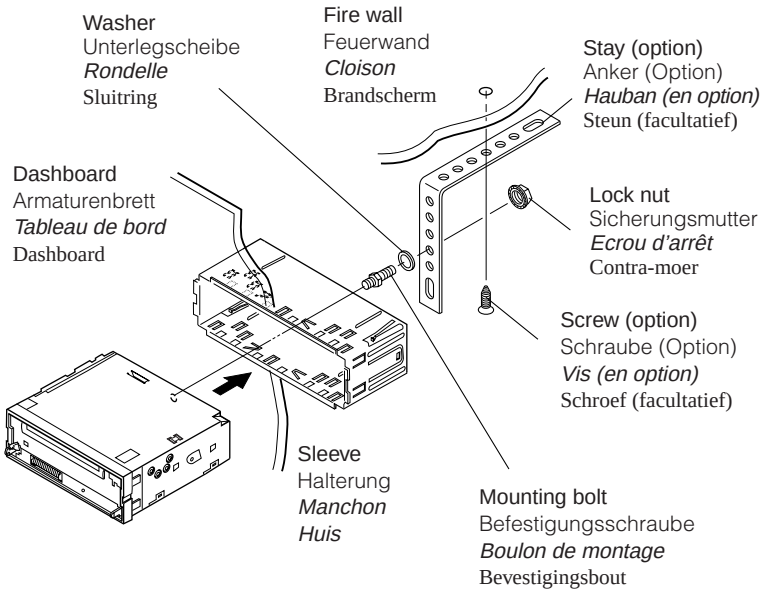
EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

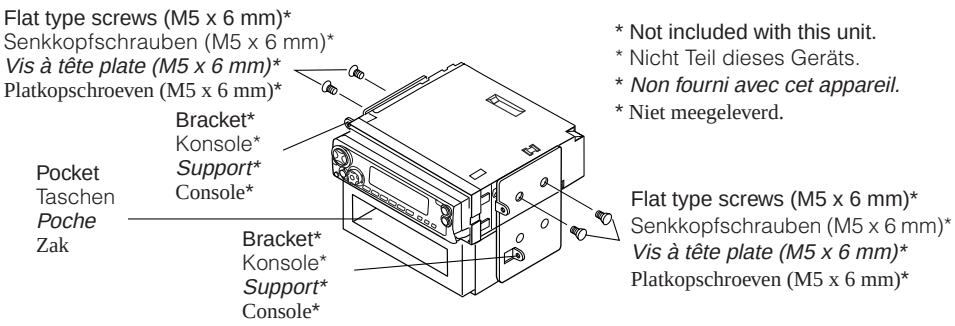
- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

• When using the optional stay
• Beim Verwenden der Anker-Option
• Lors de l'utilisation du hauban en option
• Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



• When installing the unit without using the sleeve
• Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
• Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon
• Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Niet meegeleverd.

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

1. Remove the control panel.
2. Remove the trim plate.
3. Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

1. Die Schalttafel abnehmen.
2. Den Frontrahmen herausnehmen.
3. Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

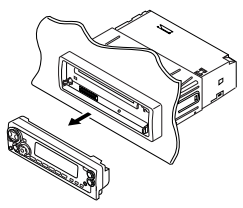
1. *Retirer le panneau de commande.*
2. *Retirer la plaque d'assemblage.*
3. *Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

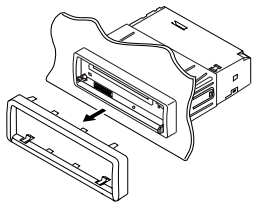
1. Verwijder het bedieningspaneel.
2. Verwijder de sierplaat.
3. Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1



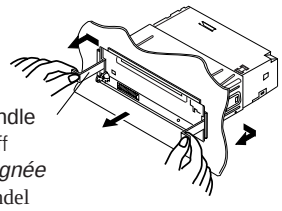
Control panel
Schalttefel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3



Handle
Griff
Poignée
Hendel

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

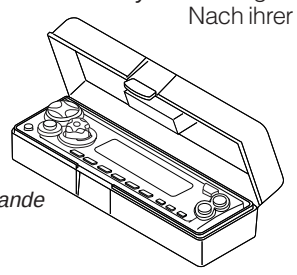
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

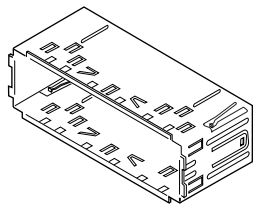
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

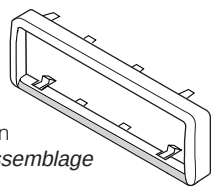
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



Hard case/Control panel
Etui/Schalttefel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel

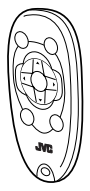


Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

ONLY FOR KD-SX992R
NUR FÜR KD-SX992R
SEULEMENT POUR LE KD-SX992R
ALLEEN VOOR KD-SX992R

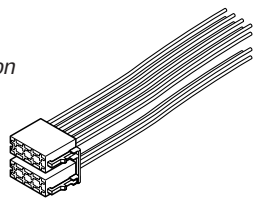


Remote controller
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening

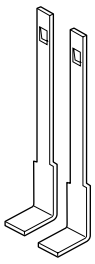
Battery
Batterie
Pile
Batterij

CR2025

Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Handles
Griffe
Poignées
Hendels



Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)

Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)

Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)

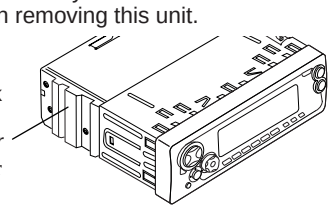
Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher nicht sein sollte mehr als 50 W hinten und 50 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utiliscant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceites devrait n'être pas plus qu' c 50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 50 W zijn en voorin 50 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power and those of the connector from the car body may be different in colour.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to automatic antenna (250 mA max.)
- ⑤ Orange with white stripe: to car light control switch (only for KD-SX992R)
- ⑥ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑦ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1 Die farbigen Leitungen des Spannunsgversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehöranschlußklemme
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 250 mA)
- ⑤ Orange mit weißem Streifen: zum Autolichtschalter (nur für KD-SX992R)
- ⑥ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑦ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon D'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différent en colouleur.*

1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
- ① *Noir: a la masse*
- ② *Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)*
- ③ *Rouge: à la prise accessoire*
- ④ *Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (250 mA max.)*
- ⑤ *Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture (seulement pour le KD-SX992R)*
- ⑥ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
- ⑦ *Autres: aux enceintes*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

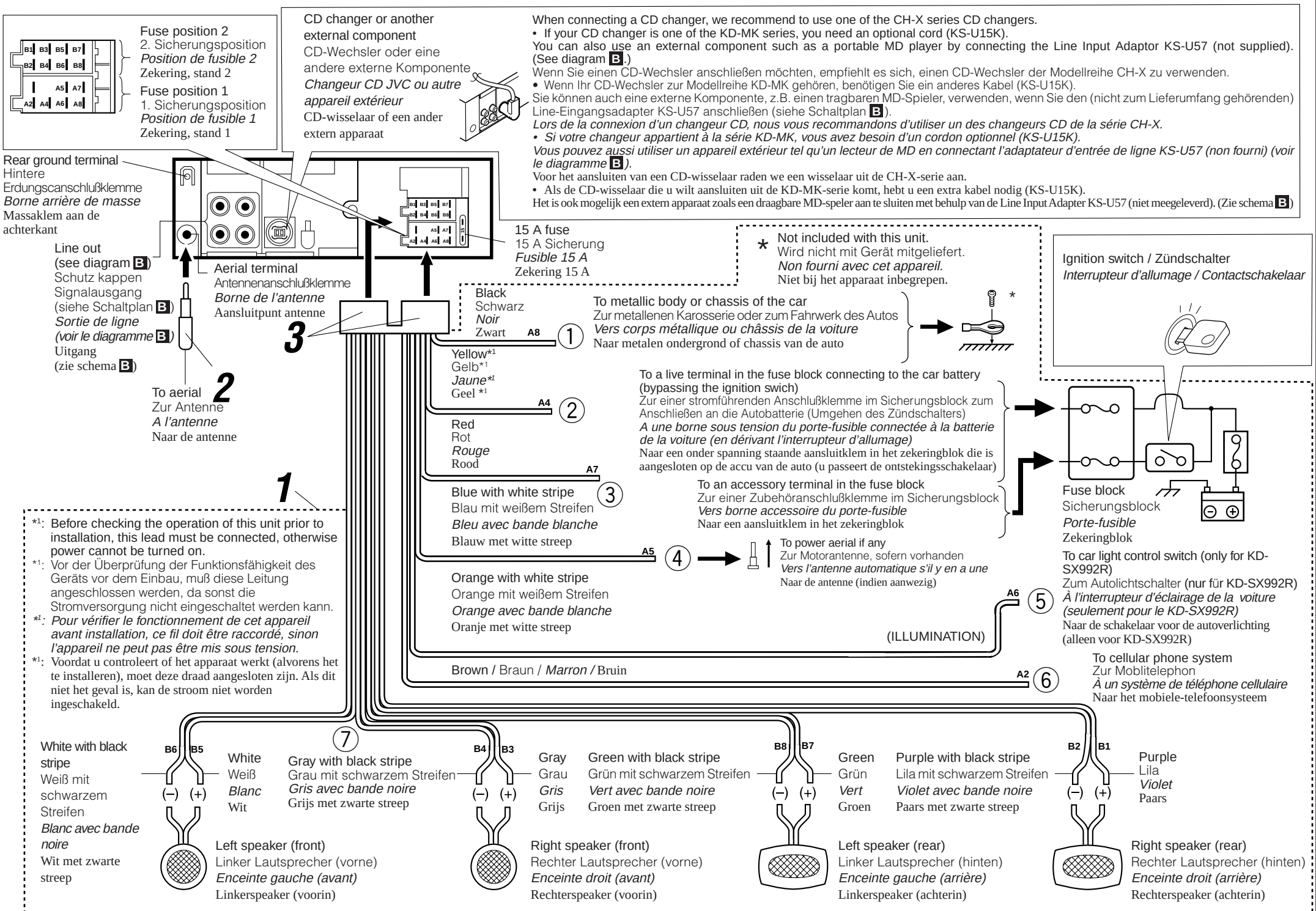
Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
- ① Zwart: aarde
- ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- ③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
- ④ Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 250 mA)
- ⑤ Oranje met witte streep: naar de schakelaar voor de autoverlichting (alleen voor KD-SX992R)
- ⑥ Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- ⑦ Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
• In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.



When connecting a CD changer, we recommend to use one of the CH-X series CD changers.
• If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K).
You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)
Wenn Sie einen CD-Wechsler anschließen möchten, empfiehlt es sich, einen CD-Wechsler der Modellreihe CH-X zu verwenden.
• Wenn Ihr CD-Wechsler zur Modellreihe KD-MK gehören, benötigen Sie ein anderes Kabel (KS-U15K).
Sie können auch eine externe Komponente, z.B. einen tragbaren MD-Spieler, verwenden, wenn Sie den (nicht zum Lieferumfang gehörenden) Line-Eingangsadapter KS-U57 anschließen (siehe Schaltplan B).
Lors de la connexion d'un changeur CD, nous vous recommandons d'utiliser un des changeurs CD de la série CH-X.
• Si votre changeur appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K).
Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) (voir le diagramme B).
Voor het aansluiten van een CD-wisselaar raden we een wisselaar uit de CH-X-serie aan.
• Als de CD-wisselaar die u wilt aansluiten uit de KD-MK-serie komt, hebt u een extra kabel nodig (KS-U15K).
Het is ook mogelijk een extern apparaat zoals een draagbare MD-speler aan te sluiten met behulp van de Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd). (Zie schema B)

*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*1: *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

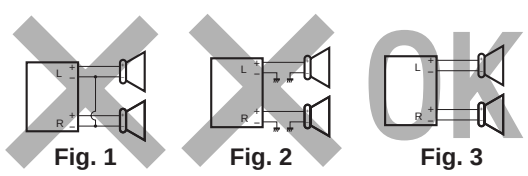


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
    Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

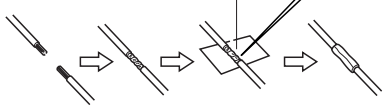
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  - *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
    Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer raadplegen.

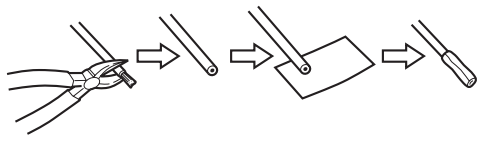
Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen



Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.**
- **Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.**



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

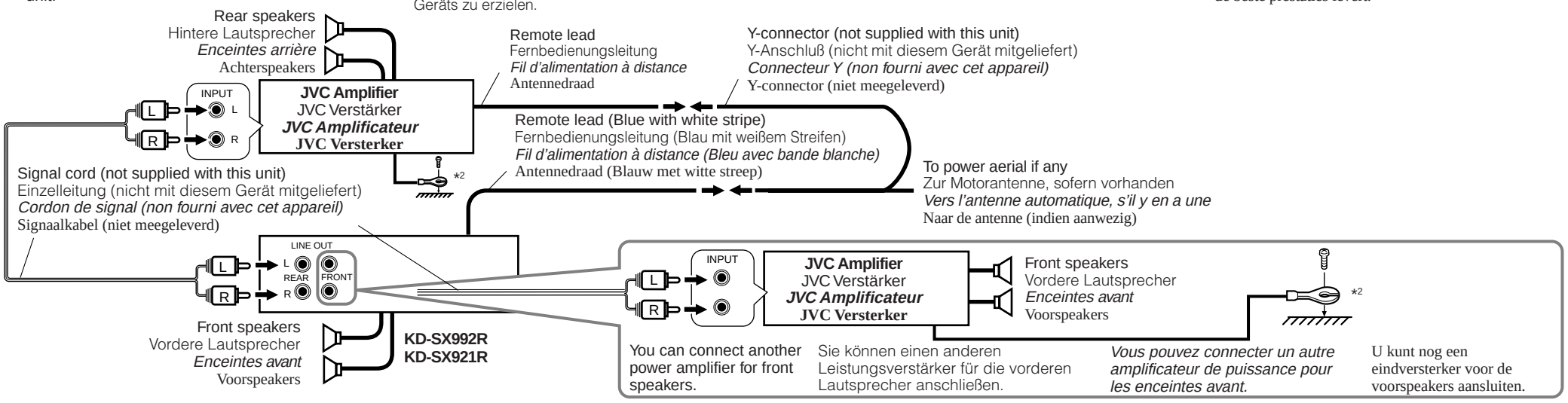
Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  – Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  – **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**
  – Only for KD-SX992R. The line output level of this unit kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.
  When conecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  – Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  – **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbildung oben.)**
  – Nur für KD-SX992R. Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den Hifi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert.
  Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen, stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Pour l'amplificateur seulement:*
  – *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
  – **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**
  – Seulement pour le KD-SX992R. Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.
  Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, *diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.*

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
  – Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
  – **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**
  – Alleen voor KD-SX992R. Het uitgangsniveau van het geluid is hoog om het hifi-geluid van deze eenheid te behouden.
  Wanneer u een extern apparaat op deze eenheid aansluit, moet u erop letten dat u de versterkingsfactor van de externe versterker laag houdt, zodat deze eenheid de beste prestaties levert.



***2 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to this unit.**
***2 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.**
***2 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.**
***2 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.**

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.
- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

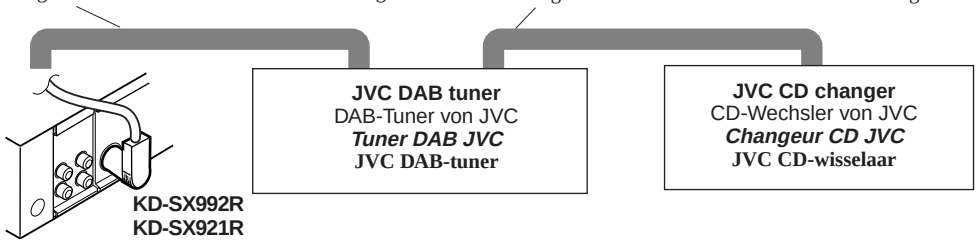
Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungscanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.
- *Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.*

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.
- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.

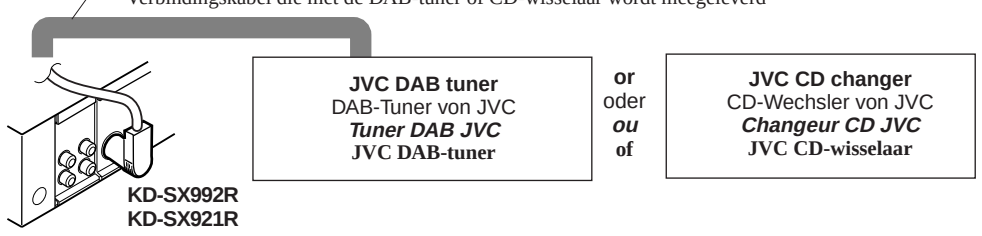
Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
Verbindingskabel die met de DAB-tuner wordt meegeleverd

Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
Verbindingskabel die met de CD-wisselaar wordt meegeleverd



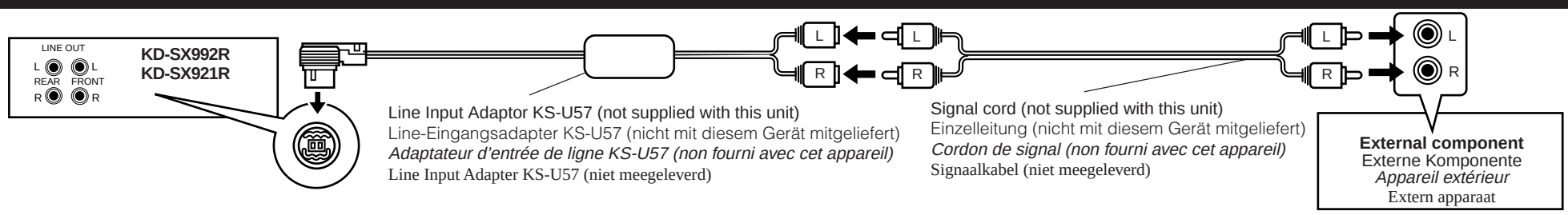
- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.

Connecting cord supplied with your DAB tuner or CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners oder CD-Wechslers gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD
Verbindingskabel die met de DAB-tuner of CD-wisselaar wordt meegeleverd



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.**
- **Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.**
- **Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.**
- **Zorg ervoor dat de apparat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.**

External component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern apparaat


LINE OUT
REAR
FRONT
KD-SX992R
KD-SX921R
Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied with this unit)
Line-Eingangsadapter KS-U57 (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)
Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd)
Signal cord (not supplied with this unit)
Einzelleitung (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Signaalkabel (niet meegeleverd)
External component
Externe Komponente
Appareil extérieur
Extern apparaat

Subwoofer (SUBWOOFER OUT)/ Subwoofer (SUBWOOFER OUT)/ Caisson de grave (SUBWOOFER OUT) / Subwoofer (SUBWOOFER OUT)

Only for KD-SX992R/Nur für KD-SX992R/Seulement pour le KD-SX992R/Alleen voor KD-SX992R

You can connect a subwoofer through an amplifier to reinforce the bass.
Sie können einen Subwoofer zur Baßverstärkung anschließen.
Vous pouvez connecter un caisson de grave pour renforcer les graves.
U kunt tevens via een versterker een subwoofer aansluiten voor het versterken van de lage tonen.